

Den Europæiske Unions Tidende

L 321



Dansk udgave

Retsforskrifter

55. årgang

20. november 2012

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2012/708/EU:

- ★ **Afgørelse vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 15. oktober 2010 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af aftalen om et fælles luftfartsområde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side** 1
- Aftale om et fælles luftfartsområde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side** 3

FORORDNINGER

- ★ **Kommissionens forordning (EU) nr. 1083/2012 af 19. november 2012 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 808/2004 om EF-statistikker om informationssamfundet ⁽¹⁾** 33
- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1084/2012 af 19. november 2012 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 52

DIREKTIVER

- ★ **Kommissionens direktiv 2012/36/EU af 19. november 2012 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/126/EF om kørekort ⁽¹⁾** 54

Pris: 4 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

AFGØRELSE

2012/709/Euratom:

- ★ Rådets afgørelse af 13. november 2012 om vedtagelse af det supplerende forskningsprogram for højfluxreaktoren i 2012-2015, som skal udføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab 59

2012/710/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 13. november 2012 om elektronisk udveksling med Estland af fingeraftryksdata 61
- ★ Rådets afgørelse 2012/711/FUSP af 19. november 2012 om støtte til Unionens aktiviteter til fremme blandt tredjelande af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i fælles holdning 2008/944/FUSP 62
- ★ Rådets afgørelse 2012/712/FUSP af 19. november 2012 vedrørende gennemgangskonferencen i 2013 om konventionen om forbud mod udvikling, fremstilling, oplagring og anvendelse af kemiske våben og sådanne våbens tilintetgørelse (CWC) 68

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til afgørelse 2011/50/EU vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 15. oktober 2010 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af aftalen om et fælles luftfartsområde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side (EUT L 25 af 28.1.2011) 72

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

AFGØRELSE VEDTAGET AF RÅDET OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES
REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET

af 15. oktober 2010

om undertegnelse og midlertidig anvendelse af aftalen om et fælles luftfartsområde mellem Den
Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side

(2012/708/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE
FOR REGERINGERNE FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS MEDLEMS-
STATER, FORSAMLET I RÅDET, HAR —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelse

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions
funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, sammenholdt med
artikel 218, stk. 5 og 7, og artikel 218, stk. 8, første afsnit, og

1. Undertegnelsen af aftalen om et fælles luftfartsområde
mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den
ene side og Georgien på den anden side (i det følgende benævnt
»aftalen«) godkendes hermed på Unionens vegne med forbehold
af Rådets afgørelse om indgåelsen af aftalen ⁽¹⁾.

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen har på Unionens og medlemsstaternes
vegne forhandlet om en aftale om et fælles luftfartsom-
råde med Georgien (i det følgende benævnt »aftalen«) i
overensstemmelse med Rådets afgørelse om bemyndi-
gelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger.

2. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller
de personer, der på Unionens vegne er beføjet til at undertegne
aftalen med forbehold af dens senere indgåelse.

Artikel 2

Midlertidig anvendelse

(2) Aftalen blev paraferet den 5. marts 2010.

Frem til aftalens ikrafttræden anvendes den midlertidigt af
Unionen og medlemsstaterne i overensstemmelse med gældende
interne procedurer og/eller national ret fra den første dag i
måneden efter datoen for den sidste note, hvorved parterne
giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer,
der er nødvendige for midlertidig anvendelse af aftalen.

(3) Den af Kommissionen forhandlede aftale bør undertegnes
og anvendes midlertidigt af Unionen og medlemsstaterne
med forbehold af dens senere indgåelse.

Artikel 3

Det Fælles Udvalg

(4) Det er nødvendigt at fastlægge en procedure for, hvordan
den midlertidige anvendelse af aftalen i givet fald bringes
til ophør. Det er også nødvendigt at fastlægge en
passende procedure for Unionens og medlemsstaternes
deltagelse i Det Fælles Udvalg, der nedsættes i henhold
til aftalens artikel 22, og i voldgiftsproceduren i henhold
til aftalens artikel 23 samt i forbindelse med gennem-
førelsen af visse af aftalens bestemmelser vedrørende
flyvesikkerhed og sikkerhedsbeskyttelse —

1. Den Europæiske Union og medlemsstaterne repræsenteres
i Det Fælles Udvalg, der nedsættes i medfør af aftalens artikel 22,
af repræsentanter for Kommissionen og medlemsstaterne.

2. Den Europæiske Unions og medlemsstaternes standpunkt
i Det Fælles Udvalg i spørgsmål om ændringer i bilag III eller

⁽¹⁾ Se side 3 i denne EUT.

bilag IV til aftalen i overensstemmelse med artikel 26, stk. 2 i aftalen, og i spørgsmål, hvor EU har enekompetence, og som ikke kræver vedtagelse af en afgørelse med retsvirkning, fastlægges af Kommissionen, og Rådet og medlemsstaterne underrettes på forhånd herom.

3. I forbindelse med andre afgørelser i Det Fælles Udvalg om spørgsmål, der hører under EU's kompetence, vedtages Den Europæiske Unions og medlemsstaternes holdning af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, medmindre andet er fastsat i EU-traktaternes gældende procedurer for afstemning.

4. I forbindelse med afgørelser i Det Fælles Udvalg om spørgsmål, der hører under medlemsstaternes kompetence, vedtages Den Europæiske Unions og medlemsstaternes holdning af Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen eller medlemsstaterne, medmindre en medlemsstat inden for en måned efter vedtagelsen af denne holdning har oplyst Rådets Generalsekretariat om, at medlemsstaten kun med sine lovgivende organers samtykke kan tilslutte sig den afgørelse, som Det Fælles Udvalg skal træffe.

5. Unionens og medlemsstaternes holdning i Det Fælles Udvalg forelægges af Kommissionen, undtagen vedrørende spørgsmål, der udelukkende hører under medlemsstaternes kompetence; i så fald forelægges den af formanden for Rådet eller, hvis Rådet træffer afgørelse herom, af Kommissionen.

Artikel 4

Bilægelse af tvister

1. Kommissionen repræsenterer Unionen og medlemsstaterne i tvistbilæggelsesprocedurer i medfør af aftalens artikel 23.

2. Afgørelsen om at suspendere anvendelsen af fordelene i henhold til aftalens artikel 23 træffes af Rådet på grundlag af et forslag fra Kommissionen. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

3. Enhver anden passende foranstaltning i spørgsmål, der hører under EU's kompetence, som skal træffes i medfør af aftalens artikel 23, besluttet af Kommissionen med bistand fra et særligt udvalg bestående af repræsentanter fra medlemsstaterne, der er udpeget af Rådet.

Artikel 5

Meddelelse til Kommissionen

1. Medlemsstaterne giver umiddelbart meddelelse til Kommissionen om enhver afgørelse om at afslå, tilbagekalde, suspendere eller indskrænke tilladelser til luftfartsselskaber i Georgien, som de har til hensigt at træffe i medfør af aftalens artikel 5.

2. Medlemsstaterne underretter umiddelbart Kommissionen om alle anmodninger og meddelelser, som de fremsender eller modtager i medfør af aftalens artikel 14 (Flyvesikkerhed).

3. Medlemsstaterne underretter umiddelbart Kommissionen om alle anmodninger og meddelelser, som de fremsender eller modtager i medfør af aftalens artikel 15 (Sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten).

Udfærdiget i Luxembourg, den 15. oktober 2010.

På Rådets vegne

E. SCHOUPE

Formand

AFTALE OM ET FÆLLES LUFTFARTSOMRÅDE

mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side

KONGERIGET BELGIEN,
REPUBLIKKEN BULGARIEN,
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
REPUBLIKKEN ESTLAND,
IRLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN CYPERN,
REPUBLIKKEN LETLAND,
REPUBLIKKEN LITAUEN,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
REPUBLIKKEN UNGARN,
MALTA,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
REPUBLIKKEN POLEN,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
RUMÆNIEN,
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN FINLAND,
KONGERIGET SVERIGE,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

der er parter i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, i det følgende benævnt »medlemsstaterne«, og

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side, og

GEORGIEN, i det følgende benævnt »Georgien«,

på den anden side,

SOM NOTERER SIG, at der den 22. april 1996 i Luxembourg blev undertegnet en partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side,

SOM ØNSKER at oprette et fælles luftfartsområde på grundlag af gensidig adgang til parternes markeder for luftfart med lige konkurrencevilkår og overholdelse af de samme regler - herunder om flyvesikkerhed, sikkerhedsbeskyttelse, lufttrafikstyring, arbejdsmarkedsforhold og miljø,

SOM ØNSKER at lette udbygningen af mulighederne inden for lufttransport, herunder ved at udvikle lufttransportnet, som imødekommer passagerers og befragterers ønske om gode lufttransportydelse,

SOM ANERKENDER betydningen af lufttransport i forbindelse med fremme af handel, turisme og investeringer,

SOM NOTERER SIG konventionen om international civil luftfart, som blev åbnet for undertegnelse i Chicago den 7. december 1944,

SOM ER ENIGE OM, at reglerne for det fælles luftfartsområde skal bygge på Den Europæiske Unions relevante lovgivning som fastsat i bilag III til denne aftale,

SOM ERKENDER, at fuld overholdelse af reglerne for det fælles luftfartsområde giver parterne ret til at udnytte samtlige fordele herved, herunder markedsadgang og størst mulige fordele for begge parter forbrugere, erhvervsliv og arbejdskraft,

SOM ERKENDER, at oprettelsen af det fælles luftfartsområde og gennemførelsen af reglerne for dette ikke kan virkeliggøres uden de nødvendige overgangsordninger,

SOM ERKENDER betydningen af passende bistand i denne sammenhæng,

SOM ØNSKER at gøre det muligt for luftfartsselskaberne at tilbyde rejsende og befragtere konkurrencedygtige priser og ydelser på åbne markeder,

SOM ØNSKER, at udbyttet af en liberaliseret aftale skal komme alle aktører i lufttransportsektoren, herunder luftfartsselskabernes medarbejdere, til gode,

SOM ØNSKER at sikre den højeste grad af flyvesikkerhed og sikkerhedsbeskyttelse i international lufttransport og bekræfter deres alvorlige bekymring over handlinger og trusler imod luftfartøjers sikkerhed, som bringer personer og ejendom i fare, påvirker driften af lufttransport i ugunstig retning samt underminerer offentlighedens tillid til den civile luftfarts sikkerhed,

SOM ØNSKER at sikre lige konkurrencevilkår for luftfartsselskaberne og dermed rimelige og lige muligheder for, at deres luftfartsselskaber kan drive de aftalte luftfartsforbindelser,

SOM ERKENDER, at støtte kan hæmme konkurrencen mellem luftfartsselskaber og hindre opfyldelsen af denne aftales hovedmål,

SOM BEKRÆFTER vigtigheden af at beskytte miljøet under tilrettelæggelsen og indførelsen af en international luftfarts-politik, og som anerkender suveræne staters ret til at træffe passende foranstaltninger med dette formål,

SOM NOTERER SIG vigtigheden af forbrugerbeskyttelse, herunder den beskyttelse, som er fastsat i konventionen om indførelse af visse ensartede regler om international luftbefordring, udfærdiget i Montreal den 28. maj 1999,

SOM AGTER at bygge videre på eksisterende lufttransportaftaler for at åbne adgangen til markederne og skabe størst mulige fordele for begge parter forbrugere, luftfartsselskaber, arbejdskraft og befolkninger,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Definitioner

Medmindre andet er anført, forstås i denne aftale ved:

- 1) »aftalt luftfartsforbindelse« og »fastlagt rute«: international lufttransport i henhold til denne aftales artikel 2 (Tildeling af rettigheder) og bilag 1
- 2) »aftale«: denne aftale, bilagene dertil, med eventuelle ændringer
- 3) »lufttransport«: transport af passagerer, bagage, fragt og post, hver for sig eller sammen, med et luftfartøj, som tilbydes offentligheden mod betaling af vederlag eller leje, herunder, for at undgå enhver tvivl, både ruteflyvning, charterflyvning og ren fragtflyvning
- 4) »kompetente myndigheder«: de statsorganer eller statslige enheder, der er ansvarlige for de administrative funktioner i henhold til denne aftale
- 5) »egnethed«: hvorvidt et luftfartsselskab er egnet til at udøve internationale luftfartstjenester, dvs. om det har en tilstrækkelig økonomisk kapacitet og tilstrækkelig ledelsesmæssig

ekspertise, og om det er rede til at efterkomme de love, bestemmelser og krav, som gælder for udøvelsen af sådanne luftfartsforbindelser

- 6) »statsborgerskab«: hvorvidt et luftfartsselskab opfylder krav vedrørende spørgsmål som f.eks. ejerskab, faktisk kontrol og hovedforretningssted
- 7) »konventionen«: konventionen om international civil luftfart, som blev åbnet for undertegnelse den 7. december 1944 i Chicago; og som omfatter:
 - a) enhver ændring, der er trådt i kraft efter konventionens artikel 94, litra a), og er ratificeret af både Georgien og en eller flere medlemsstater af Den Europæiske Union og
 - b) ethvert bilag eller enhver ændring af dette, der er vedtaget efter konventionens artikel 90, for så vidt bilaget eller ændringen på det givne tidspunkt er i kraft i både Georgien og den eller de medlemsstater af Den Europæiske Union, der er relevante for den pågældende sag

- 8) »femte frihedsrettighed«: en ret, som en stat (den »tildelende stat«) indrømmer en anden stats luftfartsselskaber (den »modtagende stat«) med henblik på at udøve internationale lufttransporttjenester mellem den tildelende stats territorium og en tredjestats område på den betingelse, at sådanne luftfartsforbindelser skal tage udgangspunkt eller afsluttes på den modtagende stats territorium
- 9) »fulde omkostninger«: omkostningerne ved at levere en ydelse plus en rimelig afgift for administrative omkostninger og i givet fald afgifter, der har til formål at inddrage miljøomkostninger, og som anvendes uden national forskelsbehandling
- 10) »international lufttransport«: lufttransport, som passerer gennem luftrummet over mere end én stats territorium
- 11) »FELO-aftale«: den multilaterale aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, Republiken Albanien, Bosnien-Hercegovina, Republiken Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Republiken Island, Republiken Montenegro, Kongeriget Norge, Serbien og De Forenede Nationers midlertidige administrative mission i Kosovo ⁽¹⁾ om oprettelse af et fælles europæisk luftfartsområde
- 12) »Euro-Middelhavs-land«: alle middelhavslande, der på datoen for aftalens undertegnelse deltager i den europæiske naboskabspolitik (dvs. Marokko, Algeriet, Tunesien, Libyen, Egypten, Libanon, Jordan, Israel, de palæstinensiske områder, Syrien og Tyrkiet)
- 13) »statsborger«: enhver person med georgisk statsborgerskab for den georgiske parts vedkommende eller med statsborgerskab i en medlemsstat for den europæiske parts vedkommende eller enhed, idet det for juridiske enheder gælder, at de til enhver tid direkte eller i kraft af en ejermajoritet er under faktisk kontrol af personer med georgisk statsborgerskab for den georgiske parts vedkommende eller af personer eller enheder med statsborgerskab i en medlemsstat eller et af de tredjelande, der er anført i bilag IV, for den europæiske parts vedkommende
- 14) »licenser«: for Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vedkommende licenser og andre relevante dokumenter eller beviser, der udstedes i henhold til den relevante, gældende EU-lovgivning, og for Georgiens vedkommende licenser, beviser eller tilladelser, der udstedes i henhold til den relevante, gældende georgiske lovgivning
- 15) »parterne«: på den ene side Den Europæiske Union eller dens medlemsstater hhv. Den Europæiske Union og dens medlemsstater i overensstemmelse med disses respektive kompetenceområder (den europæiske part) og på den anden side Georgien (den georgiske part)
- 16) »pris«:
- i) »flybilletpriser«, som betales til luftfartsselskaber eller deres agenter eller andre billetudstedere for at befordre passagerer og bagage ad luftvejen, og de betingelser, hvorunder disse priser gælder, herunder vederlag og betingelser, der tilbydes bureauer og andre mellemlid, og
 - ii) »luftfragtrater«, som betales for transport af fragt, og de betingelser, hvorunder disse priser gælder, herunder vederlag og betingelser, der tilbydes bureauer og andre mellemlid.
- Definitionen omfatter i givet fald overfladetransport i tilknytning til international lufttransport, samt de vilkår, der gælder for deres anvendelse
- 17) »hovedforretningssted«: et luftfartsselskabs hovedkontor eller vedtægtsmæssige hjemsted i den part, inden for hvilken luftfartsselskabets vigtigste økonomiske funktioner og operationelle kontrol udøves, herunder styring af vedvarende luftdygtighed
- 18) »forpligtelse til offentlig tjeneste«: enhver forpligtelse, som pålægges luftfartsselskaber for at sikre et minimum af rute-flyvning på en specificeret rute i overensstemmelse med fastsatte krav med hensyn til kontinuitet, regelmæssighed, prisfastsættelse eller mindstekapacitet, som luftfartsselskaberne ikke ville have påtaget sig, hvis de alene skulle tilgodese deres kommercielle interesser. Den pågældende part kan yde luftfartsselskaber godtgørelse for at opfylde forpligtelser til offentlig tjeneste
- 19) »støtte«: ethvert økonomisk bidrag fra myndighederne eller en regional organisation eller anden offentlig instans, når
- a) en praksis i et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig instans indebærer direkte overførsel af midler, som f.eks. tilskud, lån eller tilførsel af egenkapital, potentiel direkte overførsel af midler til selskabet eller overtagelse af dets passiver, f.eks. ved lånegarantier, kapitaltilførsler, ejerskab, beskyttelse mod konkurs eller forsikring
 - b) et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig instans giver afkald på, ikke inddriver eller uberettiget nedsætter indtægter, der normalt skal betales
 - c) et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig instans leverer andre varer eller tjenesteydelser end generel infrastruktur eller køber varer eller tjenesteydelser eller
 - d) et statsligt eller regionalt organ eller en anden offentlig instans indbetaler midler til en finansieringsmekanisme eller overdrager det til et privat organ eller pålægger et privat organ at varetage en eller flere af den i a), b) og c) omhandlede type funktioner, som normalt ville påhvile staten og i praksis ikke afviger reelt fra normal statspraksis,

⁽¹⁾ I overensstemmelse med resolution 1244 af 10. juni 1999 vedtaget af FN's Sikkerhedsråd.

og når modtageren herved får en fordel

- 20) »SESAR«: den tekniske gennemførelse af det fælles europæiske luftrum, som omfatter en samordnet, synkroniseret forskning, udvikling og ibrugtagning af de nye generationer af lufttrafikstyringssystemer
- 21) »territorium«: for Georgiens vedkommende de landområder og tilstødende territorialfarvande, der henhører under dets højhedsområde, overherredømme, beskyttelse eller mandat, og for Den Europæiske Unions vedkommende de landområder (fastland og øer), indre farvande og søterritorium, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde anvendes, på de vilkår, der er fastsat i disse traktater henholdsvis i deres eventuelle afløserakt. Anvendelsen af denne aftale på Gibraltar lufthavn foregriber ikke henholdsvis Kongeriget Spaniens og Det Forenede Kongeriges retlige holdning til deres uoverensstemmelse med hensyn til suveræniteten over det område, lufthavnen er beliggende på, og heller ikke den fortsatte ikke-anvendelse på Gibraltar lufthavn af EU's luftfartsforanstaltninger, der var gældende pr. 18. september 2006 mellem medlemsstaterne, i overensstemmelse med den ministererklæring vedrørende Gibraltar lufthavn, der blev vedtaget den 18. september 2006 i Cordoba
- 22) »brugeravgift«: en afgift, som pålægges luftfartsselskaber for tilrådighedsstillelse af faciliteter og ydelser i lufthavne og på lufthavnsområdet, luftnavigations- eller luftfartssikkerhedsfaciliteter og tjenester, herunder relaterede ydelser og faciliteter.

AFSNIT I

ØKONOMISKE BESTEMMELSER

Artikel 2

Tildeling af rettigheder

1. I overensstemmelse med bilag I og II tildeler hver part den anden part følgende rettigheder vedrørende den anden parts luftfartsselskabers udøvelse af international lufttransport:

- a) ret til at overflyve partens territorium uden at lande
- b) ret til at lande på partens territorium med ethvert andet formål end medtagning eller afsætning af passagerer, bagage, fragt og/eller post i lufttransport (tekniske landinger)
- c) ret til under drift af en aftalt luftfartsforbindelse ad en fastlagt rute at lande på partens territorium for at medtage eller afsætte passagerer, fragt og/eller post i international trafik hver for sig eller sammen og
- d) andre rettigheder som fastsat i denne aftale.

2. Intet i denne aftale tillægger luftfartsselskaber fra:

- a) Georgien retten til på en medlemsstats territorium at tage passagerer, bagage, fragt og/eller post om bord, der befordres mod vederlag og er bestemt for en anden destination på den pågældende medlemsstats territorium
- b) Den Europæiske Union retten til på Georgiens territorium at tage passagerer, bagage, fragt og/eller post om bord, der befordres mod vederlag og er bestemt for anden destination på Georgiens territorium.

Artikel 3

Tilladelse

1. Når den ene parts kompetente myndigheder modtager ansøgninger om tilladelse til at operere fra et luftfartsselskab fra den anden part, udstedes passende tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til sagsbehandling, forudsat

- a) for så vidt angår et georgisk luftfartsselskab:
 - at luftfartsselskabet har sit hovedforretningssted i Georgien og er indehaver af en gyldig tilladelse til at operere i overensstemmelse med Georgiens gældende lovgivning, og
 - at Georgien udøver og opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og
 - medmindre andet er fastsat i denne aftales artikel 6 (Investeringer), at luftfartsselskabet — enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet — ejes og er under faktisk kontrol af Georgien og/eller dets statsborgere
- b) for så vidt angår et luftfartsselskab fra Den Europæiske Union:
 - at luftfartsselskabet har sit hovedforretningssted i en medlemsstat, der er omfattet af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og er indehaver af en gyldig tilladelse til at operere, og
 - at den medlemsstat, der står for udstedelsen af luftfartsselskabets AOC, udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og den relevante kompetente myndighed er entydigt identificeret, og
 - medmindre andet er fastsat i denne aftales artikel 6 (Investeringer), at luftfartsselskabet — enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet — ejes af medlemsstater og/eller medlemsstaternes statsborgere eller af andre stater som angivet i bilag IV og/eller disse andre staters statsborgere
- c) at luftfartsselskabet opfylder betingelserne i de love og bestemmelser, som den kompetente myndighed normalt anvender i relation til udøvelse af lufttransport, og
- d) at bestemmelserne i denne aftales artikel 14 (Flyvesikkerhed) og artikel 15 (Sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten) håndhæves og anvendes.

Artikel 4

Gensidig anerkendelse af forskriftsmæssig forståelse mht. luftfartsselskabernes egnethed, ejerskab og kontrol

Ved modtagelsen af en ansøgning om tilladelse fra et luftfartsselskab fra den ene part, anerkender den anden part i givet fald den første parts kompetente myndigheds konstatering af dette luftfartsselskabs egnethed og/eller statsborgerskab, som om denne konstatering er foretaget af partens egne kompetente myndigheder, uden yderligere forespørgsler herom, jf. dog litra a) og b) nedenfor.

- a) Hvis den modtagende parts kompetente myndigheder efter modtagelsen af et luftfartsselskabs ansøgning om en tilladelse eller efter tildelingen af en sådan tilladelse — til trods for den anden parts kompetente myndigheds konstatering — har særlig grund til at være bekymret for, at betingelserne i denne aftales artikel 3 (Tilladelse) for tildeling af de relevante tilladelser eller godkendelser ikke er opfyldt, underretter de straks disse myndigheder og forelægger vægtige grunde til deres bekymring. I dette tilfælde kan hver part anmode om et samråd, der kan omfatte repræsentanter for de relevante kompetente myndigheder og/eller yderligere oplysninger af relevans for denne bekymring, og sådanne anmodninger efterkommes, så snart dette er praktisk muligt. Findes der ingen løsning på spørgsmålet, kan en af parterne forelægge spørgsmålet for Det Fælles Udvalg, der er nedsat i medfør af denne aftales artikel 22 (Det Fælles Udvalg).
- b) Denne artikel omfatter ikke anerkendelse af konstateringer i relation til:
 - beviser eller licenser for sikring af flyvesikkerheden
 - sikkerhedsbeskyttelsesordninger eller
 - forsikringsdækning.

Artikel 5

Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af tilladelse

1. Hver parts kompetente myndigheder kan afslå, tilbagekalde, suspendere eller begrænse tilladelser til at operere eller på anden måde suspendere eller begrænse aktiviteterne for et luftfartsselskab fra en anden part:

- a) for så vidt angår et georgisk luftfartsselskab:
 - hvis luftfartsselskabet ikke har sit hovedforretningssted i Georgien eller ikke er indehaver af en gyldig tilladelse til at operere i overensstemmelse med Georgiens gældende lovgivning, eller
 - hvis Georgien ikke udøver eller opretholder effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller
 - medmindre andet er fastsat i denne aftales artikel 6 (Investeringer), hvis luftfartsselskabet ikke ejes eller ikke er under faktisk kontrol — enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet — af Georgien og/eller Georgiens statsborgere
- b) for så vidt angår et luftfartsselskab fra Den Europæiske Union:

— hvis luftfartsselskabet ikke har sit hovedforretningssted i en medlemsstat, der er omfattet af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, eller ikke er indehaver af en gyldig tilladelse til at operere, eller

— hvis den medlemsstat, der står for udstedelsen af »Air Operators Certificate«, ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller hvis den kompetente myndighed ikke er entydigt identificeret, eller

— medmindre andet er fastsat i denne aftales artikel 6 (Investeringer), hvis luftfartsselskabet ikke ejes og er under faktisk kontrol — enten direkte eller i kraft af en ejermajoritet — af medlemsstater og/eller medlemsstaternes statsborgere eller af de andre stater som angivet i bilag IV og/eller disse andre staters statsborgere,

c) hvis luftfartsselskabet ikke opfylder de love og andre forskrifter, der henvises til i denne aftales artikel 7 (Efterlevelse af love og forskrifter), eller

d) hvis bestemmelserne i denne aftales artikel 14 (Flyvesikkerhed) og artikel 15 (Sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten) ikke håndhæves eller anvendes, eller

e) hvis en part i overensstemmelse med denne aftales artikel 8 (Konkurrencevilkår) har fastslået, at grundlaget for konkurrencevilkår ikke er til stede.

2. Medmindre det er bydende nødvendigt at gribe ind omgående for at hindre yderligere overtrædelse af denne artikels stk. 1, litra c) eller d), udøves den ret, der etableres ved denne artikel, først efter samråd med den anden parts kompetente myndigheder.

3. Ingen af parterne må udøve sine rettigheder, der følger af denne artikel, til at afslå, tilbagekalde, suspendere eller begrænse tilladelser eller godkendelser til den anden parts luftfartsselskaber med den begrundelse, at ejermajoriteten og/eller den faktiske kontrol indehaves af en eller flere parter i FELO eller disses statsborgere, når blot denne eller disse parter i FELO tilbyder samme vilkår.

Artikel 6

Investeringer

Uanset denne aftales artikel 3 (Tilladelse) og artikel 5 (Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af tilladelse) skal medlemsstater eller deres statsborgere kunne erhverve majoriteten i eller den faktiske kontrol med et georgisk luftfartsselskab, og Georgien eller dets statsborgere skal kunne erhverve majoriteten i eller den faktiske kontrol med et EU-luftfartsselskab, efter en forudgående afgørelse i Det Fælles Udvalg, som er nedsat ved denne aftale, jf. artikel 22, stk. 2 (Det Fælles Udvalg).

I afgørelsen fastsættes der betingelser for driften af de aftalte luftfartsforbindelser i henhold til denne aftale og for luftfartsforbindelser mellem tredjelande og parterne. Bestemmelserne i aftalens artikel 22, stk. 8, (Det Fælles Udvalg) gælder ikke for denne type afgørelser.

Artikel 7

Efterlevelse af love og forskrifter

1. Når den ene parts luftfartsselskaber flyver ind i, befinder sig i eller forlader den anden parts territorium, overholder de de love og andre forskrifter, der på den anden parts territorium gælder for luftfartøjers indflyvning i eller udflyvning fra dette territorium som led i lufttransport eller for drift af og flyvning med luftfartøjer.

2. En parts love og forskrifter vedrørende adgang til eller afgang fra dens territorium for et luftfartøjs passagerer, besætninger og fragt (herunder bestemmelser vedrørende indrejse, klarering, pas, told og karantæne samt bestemmelser for post) skal efterkommes af den anden parts luftfartsselskaber af eller på vegne af dets passagerer, besætninger og fragt ved ankomst til, ophold på eller afgang fra den første parts territorium.

Artikel 8

Konkurrencevilkår

1. Parterne anerkender, at det er deres fælles målsætning at skabe retfærdige konkurrencevilkår med henblik på udøvelse af lufttrafik. Parterne anerkender, at luftfartsselskaber er mest tilbøjelige til at udøve retfærdig konkurrencepraksis, hvis de pågældende luftfartsselskaber opererer på fuldt ud kommercielt grundlag og ikke modtager støtte.

2. Inden for denne aftales anvendelsesområde og med forbehold af dennes særlige bestemmelser er al forskelsbehandling, der udøves på grundlag af nationalitet, forbudt.

3. Statsstøtte, som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse luftfartsprodukter, er uforenelig med denne aftales rette funktion, for så vidt som det kan påvirke handelen mellem parterne på luftfartsområdet.

4. Alle former for praksis, der strider mod denne artikels bestemmelser, vurderes på grundlag af kriterier, som udformes på basis af anvendelsen af de gældende konkurrenceregler i Den Europæiske Union, særlig artikel 107 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og de fortolkningsbestemmelser, der er vedtaget af Den Europæiske Unions institutioner.

5. Hvis en af parterne finder, at der gælder betingelser på den anden parts territorium, navnlig støtte, som vil påvirke den pågældende parts luftfartsselskabers rimelige og lige muligheder for at konkurrere negativt, kan den pågældende part forelægge den anden part sine bemærkninger. Den kan endvidere anmode om et møde i Det Fælles Udvalg som fastsat i denne aftales artikel 22 (Det Fælles Udvalg). Et sådant samråd skal iværksættes inden for 30 dage efter modtagelse af en sådan anmodning. Indgås der ikke en tilfredsstillende aftale inden for 30 dage fra iværksættelsen af samrådet, er dette tilstrækkelig begrundelse for, at den part, der anmodede om samrådet, kan træffe foranstaltninger til at afvise, nægte, tilbagekalde, suspendere eller pålægge relevante betingelser for de berørte luftfartsselskabers tilladelser i overensstemmelse med denne aftales artikel 5 (Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af tilladelse).

6. De i denne artikels stk. 5 omhandlede foranstaltninger skal være relevante, proportionale og begrænset med hensyn til rækkevidde og varighed til det, der er strengt nødvendigt. De må udelukkende rettes mod det eller de luftfartsselskaber, som drager fordel af støtte eller de betingelser, der henvises til i denne artikel, og de berører ikke parternes ret til at træffe foranstaltninger i medfør af denne aftales artikel 24 (Beskyttelsesforanstaltninger).

7. Hver part kan efter at have underrettet den anden part henvende sig til de ansvarlige regeringsorganer på den anden parts territorium, herunder organer på statsligt, regionalt eller lokalt plan for at drøfte spørgsmål i forbindelse med denne artikel.

8. Bestemmelserne i nærværende artikel finder anvendelse med forbehold af parternes love og forskrifter angående forpligtelse til offentlig tjeneste på parternes territorium.

Artikel 9

Kommercielle muligheder**Repræsentanter for luftfartsselskaber**

1. Parternes luftfartsselskaber har ret til at etablere repræsentationer på den anden parts territorium for at markedsføre og sælge lufttransportydelser og varetage de dertil knyttede aktiviteter.

2. Hver parts luftfartsselskaber har ret til (i overensstemmelse med den andens parts love og bestemmelser om indrejse, ophold og beskæftigelse) at medtage og beskæftige personale på den anden parts territorium, som varetager ledelse, markedsføring, tekniske opgaver, driftsopgaver og anden specialistvirksomhed, som kræves til at understøtte udbuddet af lufttransportydelser.

Groundhandling

3. a) Hvert luftfartsselskab kan vælge mellem følgende rettigheder med hensyn til groundhandling på den anden parts territorium, jf. dog litra b):

i) ret til at varetage sin egen groundhandling (»egen-groundhandling«), og

ii) ret til at vælge mellem konkurrerende udbydere, der kan levere groundhandlyingdelser som samlet pakke eller enkeltvis, hvor sådanne udbydere har fået markedsadgang på grundlag af hver parts love og forskrifter og opererer på markedet

b) For følgende kategorier af groundhandlyingdelser, dvs. bagagehåndtering, groundhandling på forpladsen, brændstof- og oliehandtering samt fragt- og posthåndtering for så vidt angår den fysiske håndtering af fragt og post mellem lufthavnsterminalen og luftfartøjet, må rettighederne under litra a), nr. i) og ii), kun være

underlagt fysiske eller operationelle begrænsninger i henhold til de love og forskrifter, der gælder på den anden parts territorium. I tilfælde hvor sådanne begrænsninger udelukker egen-groundhandling, og der ikke er egentlig konkurrence mellem udbydere af groundhandlingydelser, skal alle luftfartsselskaber have lige og ikke-diskriminerende adgang til alle ydelser af den art. Priserne for sådanne ydelser må ikke overstige deres fulde omkostninger, herunder en rimelig fortjeneste på aktiver efter afskrivning.

Salg, lokale udgifter og overførsel af midler

4. Hver af parternes luftfartsselskaber må på den anden parts territorium sælge lufttransportydelser direkte og/eller, efter luftfartsselskabets valg, via dets salgsganter, andre mellemlid udpeget af luftfartsselskabet eller via internettet. Luftfartsselskaberne har ret til at sælge, og enhver person skal frit kunne købe sådanne transportydelser i den lokale eller en frit omsættelig valuta i overensstemmelse med de lokale valutaforskrifter.

5. Hvert luftfartsselskab har ret til på anmodning at omveksle indtægter og overføre dem fra den anden parts territorium til hjemlandet eller, hvis det ikke strider mod generelt gældende love eller forskrifter, til et eller flere lande efter selskabets eget valg. Omveksling og overførsel tillades umiddelbart, uden restriktioner og uden at være underkastet nogen afgifter, til den gældende vekselkurs for transaktioner og overførsel, der gælder på det tidspunkt, hvor anmodningen om overførsel indgives første gang.

6. Parternes luftfartsselskaber har ret til at betale udgifter, der påløber lokalt på den anden parts territorium, herunder køb af brændstof, i den lokale valuta. Efter eget valg kan parternes luftfartsselskaber betale sådanne omkostninger på den anden parts territorium i frit omsættelig valuta i overensstemmelse med de lokale valutaforskrifter.

Samarbejdsordninger

7. I forbindelse med drift eller udbud af ruter, der er omfattet af denne aftale, kan parternes luftfartsselskaber indgå samarbejdsaftaler om markedsføring, f.eks. reservering af kapacitet og fælles rutenumre, med:

- a) et eller flere af parternes luftfartsselskaber og
- b) et eller flere luftfartsselskaber fra tredjelande og
- c) land- eller søtransportvirksomheder

under forudsætning af, at i) alle deltagerne i sådanne aftaler er i besiddelse af den relevante grundlæggende rutegodkendelse, og ii) aftalerne opfylder de krav til sikkerhed og konkurrence, der

normalt gælder for sådanne aftaler. Når der sælges persontransportydelser til flyvninger med fælles rutenummer, skal køberen på salgsstedet, eller i hvert fald inden ombordstigningen, informeres om, hvilke transportleverandører, der driver hvilke afsnit af ruten.

- 8. a) For persontransport gælder, at leverandører af overfladetransportydelser ikke er omfattet af love og regler for lufttransport, udelukkende fordi det er et luftfartsselskab, der udbyder overfladetransportydelsen i eget navn. Leverandører af overfladetransport kan frit vælge, om de vil indgå samarbejdsaftaler. Når udbydere af overfladetransport træffer afgørelse om en sådan aftale, kan de bl.a. tage hensyn til forbrugernes interesser og til tekniske, økonomiske, plads- og kapacitetsmæssige begrænsninger.
- b) Endvidere har parternes luftfartsselskaber og indirekte fragtudbydere uanset andre bestemmelser i denne aftale ret til i forbindelse med lufttransport uden begrænsninger at fragte gods til og fra destinationer på Georgiens og Den Europæiske Unions territorium eller i tredjelande med enhver form for overfladetransport, herunder til og fra alle lufthavne med toldfaciliteter, og i givet fald til at fragte gods under toldkontrol efter gældende love og forskrifter. Lufthavnens toldkontorer skal stå til rådighed for denne fragt, hvad enten den foregår som overflade- eller lufttransport. Luftfartsselskaberne kan vælge selv at udføre deres overfladetransport eller at tilbyde overfladetransport via aftaler med andre virksomheder, herunder andre luftfartsselskaber og indirekte udbydere af luftfragt. Sådanne intermodale fragtydelser kan tilbydes til en samlet pris for den kombinerede luft- og overfladetransport, forudsat at afsenderne oplyses korrekt om omstændighederne ved transporten.

Leasing

- 9. a) Hver parts luftfartsselskaber har ret til at betjene de aftalte luftfartsforbindelser ved anvendelse af luftfartøjer og besætning fra andre luftfartsselskaber, herunder fra tredjelande, når alle deltagere i sådanne ordninger opfylder bestemmelserne i de love og forskrifter, som parterne normalt anvender på sådanne aftaler.
- b) Ingen af parterne må pålægge luftfartsselskaber, der bortchartrer deres udstyr, at de skal besidde trafikretigheder i henhold til denne aftale.
- c) Georgiske luftfartsselskabers og EU-luftfartsselskabers leje af fly med besætning (wet-leasing) hos et luftfartsselskab fra et andet tredjeland end dem, der er nævnt i denne aftales bilag IV, med det formål at udnytte rettighederne i denne aftale, skal forblive en undtagelse eller opfylde midlertidige behov. Et sådant lejemål skal forelægges til forudgående godkendelse hos den

myndighed, der har udstedt det udlejende luftfartsselskabs licens, og hos den anden parts kompetente myndighed.

Franchising og branding

10. Hver parts luftfartsselskaber har ret til at indgå i franchising- eller brandingordninger med selskaber, herunder luftfartsselskaber, i hver af parternes område eller i tredjelande, forudsat at luftfartsselskaberne har de fornødne bemyndigelser og opfylder bestemmelserne i de love og forskrifter, som parterne normalt anvender på sådanne ordninger, navnlig om adgang til at få oplyst, hvilket luftfartsselskab der driver ruten.

Artikel 10

Told og beskatning

1. Luftfartøjer, som benyttes i international lufttransport af et af den anden parts luftfartsselskaber, såvel som deres sædvanlige udstyr, beholdninger af brændstof, smørelie, teknisk forråd, jordbaseret udstyr, reservedele (herunder motorer), luftfartøjsforråd (herunder fødevarer, drikkevarer, alkohol, tobak og andre produkter, som sælges eller bruges af passagerer i begrænsede mængder under flyvningen) og andre produkter, som udelukkende bruges i forbindelse med drift eller servicering af luftfartøjer, der benyttes i international lufttransport, er ved ankomsten på en parts territorium på et gensidigt grundlag og efter den gældende lovgivning fritaget for alle importrestriktioner, ejendomsskatter, kapitalafgifter, told, punktafgifter og andre lignende afgifter, og gebyrer, som a) opkræves af de nationale eller lokale myndigheder eller Den Europæiske Union og b) ikke bygger på omkostningerne ved de leverede ydelser, forudsat, at udstyr, forsyninger og beholdninger forbliver om bord på luftfartøjet.

2. Med undtagelse af afgifter baseret på omkostningen af en leveret ydelse er følgende genstande på et gensidigt grundlag efter den gældende lovgivning også fritaget for de skatter, afgifter, vederlag og gebyrer, som er omhandlet i denne artikels stk. 1:

- a) luftfartøjsforråd, indført til eller leveret på en parts territorium og medbragt om bord — inden for rimelighedens grænser — til brug om bord på afrejsende luftfartøjer i et af den anden parts luftfartsselskaber, der benyttes til international lufttransport, også hvis forrådet skal bruges på den del af turen, der foregår over det pågældende territorium, hvor forrådet er leveret
- b) jordbaseret udstyr og reservedele (herunder motorer), der indføres til en parts territorium til vedligeholdelse eller reparation af et af den anden parts luftfartøjer, der benyttes i international lufttransport

c) brændstof, smørelie og teknisk forråd indført til eller leveret på en parts territorium til brug i eller om bord på et luftfartøj i et af den anden parts luftfartsselskaber, der benyttes til international lufttransport, også hvis forrådet skal bruges på den del af turen, der foregår over det pågældende territorium

d) tryksager, jf. parternes respektive toldregler, der indføres til eller leveres på en parts territorium og tages om bord til brug i et afrejsende luftfartøj, som et af den anden parts luftfartsselskaber benytter til international lufttransport, også hvis tryksagerne skal bruges på den del af turen, der foregår over det omhandlede territorium, og

e) flyvesikkerheds- og sikkerhedsbeskyttelsesudstyr til brug i lufthavne eller fragtterminaler.

3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i denne aftale til hinder for, at en part uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres territorium leveres til brug i et luftfartsselskabs luftfartøj, som opererer mellem to destinationer på dets territorium.

4. Det i stk. 1 og 2 omhandlede udstyr og forråd kan forlanges opbevaret under de kompetente myndigheders opsyn eller kontrol og må ikke overdrages, medmindre told og afgifter afregnes.

5. De fritagelser, der fastsættes i denne artikel, finder også anvendelse i situationer, hvor en parts luftfartsselskaber har indgået aftaler med andre luftfartsselskaber, som den anden part yder tilsvarende fritagelser, om lån eller overdragelse af de i denne artikels stk. 1 og 2 omhandlede genstande på den anden parts territorium.

6. Intet i denne aftale hindrer parterne i at opkræve skat, told, gebyrer eller afgifter på varer, som sælges til passagerer med andet formål end fortæring om bord, på en luftrute mellem to destinationer på en parts territorium, hvor udstigning og ombordstigning er tilladt.

7. Bagage og fragt i direkte transit over en parts territorium fritages fra skat, told, afgifter og lignende gebyrer og afgifter, der ikke er baseret på omkostningerne for den ydede tjeneste.

8. Almindeligt luftfartsudstyr samt materialer og forsyninger, der normalt forefindes om bord på de kontraherende parter luftfartsselskabers luftfartøjer, må kun aflæsses på den anden kontraherende parts territorium efter godkendelse fra toldmyndighederne på det pågældende territorium. I sådanne tilfælde skal det pågældende udstyr muligvis overvåges af toldmyndighederne, indtil det genudføres eller på anden måde bortskaffes i overensstemmelse med toldbestemmelserne.

9. Aftalens bestemmelser berører ikke momsområdet, bortset fra importmoms. Bestemmelserne i de respektive gældende konventioner mellem en medlemsstat og Georgien med henblik på at undgå dobbeltbeskatning af indtægter og kapital påvirkes ikke af denne aftale.

Artikel 11

Gebyrer for brug af lufthavne og luftfartsfaciliteter og -tjenester

1. Parterne skal sikre, at brugerafgifter, som deres kompetente afgiftsopkrævende myndigheder eller organer eventuelt pålægger den anden parts luftfartsselskaber for anvendelse af luftfarts- og flyvekontrolltjenester, lufthavne, sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten og dermed forbundne faciliteter og tjenester, skal være retfærdige, rimelige og omkostningsrelaterede og ikke uretmæssigt diskriminerende samt være ligeligt fordelt blandt kategorierne af brugere. Disse afgifter kan afspejle, men må ikke overstige, de kompetente afgiftsopkrævende myndigheders eller organers samlede omkostninger ved at stille passende faciliteter og tjenester til rådighed til sikkerhedsbeskyttelse i lufthavne og på luftfartsområdet i lufthavnen eller inden for den pågældende lufthavns system. Afgifterne kan omfatte et rimeligt afkast på aktiver efter afskrivning. De faciliteter og tjenester, som der opkræves afgift for, skal ydes på et effektivt og økonomisk grundlag. I alle tilfælde må den anden parts luftfartsselskaber ved fastsættelsen af en eventuel brugerafgift ikke gives ringere vilkår end de gunstigste vilkår, der gælder for et andet luftfartsselskab på fastsættelsestidspunktet.

2. Hver part stiller krav om samråd mellem deres respektive kompetente afgiftsopkrævende myndigheder og organer og de luftfartsselskaber og/eller deres repræsentative organer, som benytter tjenester og faciliteter, og de sikrer, at de kompetente afgiftsopkrævende myndigheder eller organer og luftfartsselskaber og/eller deres repræsentative organer udveksler alle oplysninger, der er nødvendige for at tillade en korrekt vurdering af afgifternes rimelighed i overensstemmelse med principperne i denne artikels stk. 1 og 2. Hver part sikrer, at dennes kompetente afgiftsopkrævende myndigheder eller organer giver brugerne et rimeligt varsel om forslag til ændring af brugerafgifter, så brugerne kan fremføre deres synspunkter, inden der foretages ændringer.

3. I forbindelse med bilæggelse af tvister i henhold til denne aftales artikel 23 (Tvistbilæggelse og voldgift) anses ingen af parterne for at have overtrådt en bestemmelse i denne artikel, medmindre

- a) parten undlader at foretage en nyvurdering af en afgift eller praksis, som den anden part har klaget over, inden for et rimeligt tidsrum, eller
- b) parten efter en sådan nyvurdering ikke gør alt, hvad den kan, for at ændre en afgift eller praksis, som ikke er i overensstemmelse med denne artikel.

Artikel 12

Prisfastsættelse

1. Parterne tillader, at luftfartsselskaberne fastsætter priser frit på grundlag af fri og retfærdig konkurrence.
2. Parterne kan ikke kræve, at priserne indberettes eller bekendtgøres.
3. Der kan indledes drøftelser blandt de kompetente myndigheder for at diskutere anliggender som f.eks., men ikke begrænset til, priser, som kan være uretfærdige, urimelige, diskriminerende eller subsidierede.

Artikel 13

Statistikker

1. Parterne fremlægger de statistikker for den anden part, der er påkrævet i henhold til nationale love og forskrifter, og efter anmodning andre statistiske oplysninger, som med rimelighed kan kræves med henblik på at gennemgå driften af luftfartstjenesterne.
2. Parterne samarbejder inden for rammerne af Det Fælles Udvalg i henhold til denne aftales artikel 22 (Det Fælles Udvalg) med henblik på at lette udvekslingen af statistiske oplysninger for at overvåge udviklingen af lufttrafikken i henhold til denne aftale.

AFSNIT II

FORSKRIFTSSAMARBEJDE

Artikel 14

Luftfartssikkerhed

1. Medmindre andet fremgår af overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II, handler parterne i overensstemmelse med bestemmelserne i lovgivningen om luftfartssikkerhed, jf. del C i bilag III til denne aftale, på de nedenfor anførte betingelser.
2. Parterne samarbejder om at sikre, at Georgien gennemfører den i denne artikels stk. 1 omhandlede lovgivning. Georgien inddrages til dette formål i Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagenturs arbejde som observatør fra datoen for denne aftales ikrafttræden.
3. Parterne sørger for, at hvis luftfartøjer, der er registreret hos en af parterne, mistænkes for ikke at opfylde de internationale normer for flyvesikkerhed i henhold til konventionen og lander i lufthavne, der er åbne for international lufttrafik på den anden parts territorium, så foretager den anden parts kompetente myndigheder rampeinspektioner på og omkring luftfartøjet for at kontrollere dels gyldigheden af dets og dets personales dokumenter, dels luftfartøjets og dets udstyrs umiddelbart synlige tilstand.

4. Parternes kompetente myndigheder kan til enhver tid anmode om samråd om de flyvesikkerhedsnormer, den anden part opretholder.

5. En parts kompetente myndigheder træffer omgående alle rimelige foranstaltninger, hvis de konstaterer, at et luftfartøj, en genstand eller en arbejdsangang muligvis:

- a) ikke opfylder de mindstenormer, der er fastsat i medfør af konventionen eller den lovgivning, der er anført i del C i bilag III til denne aftale
- b) foranlediget af en inspektion som omhandlet i denne artikels stk. 3 rejser stærk tvivl om, hvorvidt et luftfartøj eller driften af et luftfartøj opfylder de mindstenormer, der er fastsat i medfør af konventionen eller den lovgivning, der er anført i del C i bilag III til denne aftale, eller
- c) rejser alvorlig tvivl om effektiviteten af opretholdelsen og administrationen af de mindstenormer, der er fastsat i medfør af konventionen, eller den lovgivning, der er anført i del C i bilag III til denne aftale.

6. Hvis den ene parts kompetente myndigheder handler i medfør af stk. 5, underretter de omgående den anden parts kompetente myndigheder og begrundet de truffede foranstaltninger.

7. Hvis foranstaltninger, der er truffet i medfør af denne artikels stk. 5, ikke indstilles, selv om der ikke længere er grundlag for dem, kan hver af parterne indbringe sagen for Det Fælles Udvalg.

Artikel 15

Sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten

1. Medmindre andet fremgår af overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II, handler parterne i overensstemmelse med bestemmelserne i Den Europæiske Unions lovgivning om sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten, jf. del D i bilag III til denne aftale, på de nedenfor anførte betingelser.

2. Georgien kan underkastes Europa-Kommissionens inspektion i overensstemmelse med Den Europæiske Unions relevante lovgivning om sikkerhedsbeskyttelse som omhandlet i denne aftales bilag III. Parterne indfører den nødvendige ordning for udveksling af informationer om resultaterne af sådanne sikkerhedsinspektioner.

3. I betragtning af, at beskyttelsen af civile luftfartøjers, deres passagerers og besætnings sikkerhed er en grundlæggende forudsætning for driften af internationale luftfartsforbindelser, bekræfter parterne deres indbyrdes forpligtelse til at beskytte den civile luftfart mod ulovlige handlinger herunder særlig forpligtelserne efter konventionen, konventionen angående lovovertrædelser og visse andre handlinger begået ombord i luftfartøjer, undertegnet i Tokyo den 14. september 1963, konventionen om bekæmpelse af ulovlig bemægtigelse af luftfartøjer, undertegnet i Haag den 16. december 1970, konventionen til bekæmpelse af ulovlige handlinger mod den civile luftfarts sikkerhed, undertegnet i Montreal den 23. september 1971, protokol til bekæmpelse af ulovlige voldshandlinger i

lufthavne, der betjener den internationale civile luftfart, undertegnet i Montreal den 24. februar 1988 og konventionen om mærkning af plastiske sprængstoffer med henblik på afsløring, undertegnet i Montreal den 1. marts 1991, for så vidt begge parter er parter i disse konventioner, samt andre konventioner og protokoller om sikkerhedsbeskyttelse af den civile luftfart, som begge parter er medlemmer af.

4. Parterne yder på anmodning hinanden al nødvendig bistand for at forhindre kapring af civile luftfartøjer og andre ulovlige handlinger til skade for sikkerheden for fartøj, passagerer og besætning samt lufthavne og luftfartsanlæg, foruden eventuelle andre sikkerhedstrusler mod den civile luftfart.

5. I deres indbyrdes forbindelser handler parterne i overensstemmelse med de normer for sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten og — i det omfang parterne anvender den — den anbefalede praksis, som Organisationen for International Civil Luftfart (ICAO) har opstillet, og som er optaget som bilag til konventionen, i det omfang sådanne bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse gælder for parterne. Parterne forlanger, at den, der driver luftfartøjer, som er opført i deres luftfartøjsregister, og den, der driver luftfartøjer og har sit hovedforretningssted eller sin faste bopæl på deres territorium, samt den, der driver lufthavne på deres territorium, handler i overensstemmelse med sådanne bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten.

6. Parterne sikrer, at der på deres territorium træffes effektive forholdsregler for at beskytte luftfartøjer, screene passagerer og deres håndbagage og i passende omfang kontrollere besætning, fragt (herunder indskrevet bagage) og luftfartøjsforråd, forud for og under ombordstigning eller lastning, og at disse forholdsregler tilpasses til stigninger i trusselsniveauet. Parterne er enige om, at det kan pålægges deres luftfartsselskaber at overholde de bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten, jf. denne artikels stk. 5, som den anden part stiller krav om som forudsætning for indflyvning i eller udflyvning af denne anden parts territorium, eller når de befinder sig på det.

7. Hver af parterne skal desuden velvilligt overveje enhver anmodning fra den anden part om rimelige, særlige sikkerhedsbeskyttelsesforanstaltninger til imødegåelse af en særskilt trussel. Medmindre dette i en nødsituation ikke er praktisk muligt, informerer hver part forudgående den anden part om eventuelle særlige sikkerhedsbeskyttelsesforanstaltninger, som den påtænker at indføre, og som kunne få betydelig finansiel eller operationel indflydelse på de luftfartstjenester, der er omfattet af denne aftale. Med henblik på at drøfte sådanne sikkerhedsbeskyttelsesforanstaltninger kan hver part anmode om et møde i Det Fælles Udvalg som fastsat i denne aftales artikel 22 (Det Fælles Udvalg).

8. Når et civilt luftfartøj kaptures, eller der indtræffer en trussel om kapring eller anden ulovlig handling rettet mod et civilt luftfartøj, dets passagerers og besætnings eller lufthavnens eller luftnavigationsanlægs sikkerhed, bistår parterne hinanden ved at lette udvekslingen af oplysninger og træffe andre passende foranstaltninger for at føre hændelsen eller truslen til en hurtig og betryggende afslutning.

9. Hver part træffer alle de foranstaltninger, den finder praktisk mulige, for at sikre, at et luftfartøj, som er udsat for kapring eller anden ulovlig handling, og som befinder sig på jorden på dens territorium, tilbageholdes på jorden, medmindre dets afrejse er påkrævet på grund af et overordnet hensyn til beskyttelsen af menneskeliv. Når det er praktisk muligt, træffes sådanne foranstaltninger efter gensidige samråd.

10. Hvis den ene part har rimelig grund til at antage, at den anden part har fraveget denne artikels bestemmelser om sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten, udbeder denne part sig øjeblikkeligt samråd med den anden part.

11. Uden at gyldigheden af denne aftales artikel 5 (Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af tilladelser) derved indskrænkes, er den omstændighed, at det ikke lykkes at nå frem til en tilfredsstillende løsning inden for femten (15) dage efter, at et sådant ønske er fremsat, tilstrækkelig grund til at afvise, tilbagekalde, begrænse eller opstille betingelser for den tilladelse til at operere, der er udstedt til et eller flere af en sådan andens parts luftfartsselskaber.

12. Hvis en umiddelbar og ekstraordinær trussel gør det nødvendigt, kan en af parterne træffe foreløbige foranstaltninger, inden der er gået femten (15) dage.

13. Foranstaltninger truffet efter denne artikels stk. 11 ophæves, så snart den anden part opfylder denne artikels bestemmelser til fulde.

Artikel 16

Lufttrafikstyring

1. Medmindre andet fremgår af overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II, handler parterne i overensstemmelse med bestemmelserne i lovgivningen, jf. del B i bilag III til denne aftale, på de nedenfor anførte betingelser.

2. Parterne samarbejder om lufttrafikstyring for at udvide det fælles europæiske luftrum til også at omfatte Georgien og således forbedre de nuværende flyvesikkerhedsnormer og de almene lufttrafiknormers overordnede effektivitet i Europa, optimere kapaciteter, begrænse forsinkelser mest muligt og forbedre miljøeffektiviteten. Til dette formål deltager Georgien som observatør i Udvalget for Det Fælles Luftrum fra datoen for aftalens ikrafttræden. Det Fælles Udvalg har til opgave at overvåge og lette samarbejdet om lufttrafikstyring.

3. For at gøre det lettere at anvende lovgivningen om det fælles europæiske luftrum på deres territorier:

a) træffer Georgien de nødvendige foranstaltninger for at tilpasse dets organisering af lufttrafikstyringen til forholdene i det fælles europæiske luftrum, navnlig ved at sikre, at relevante nationale tilsynsorganer som minimum er funktionelt uafhængige af luftfartstjenesteudøvere, og

b) associerer Den Europæiske Union Georgien med relevante operationelle initiativer på områderne luftfartstjenester, luftrum og interoperabilitet, som udspringer af etableringen af det fælles europæiske luftrum, navnlig ved på et tidligt tidspunkt at inddrage Georgiens bestræbelser på at oprette funktionelle luftrumsblokke eller ved at gennemføre en hensigtsmæssig samordning vedrørende SESAR.

Artikel 17

Miljø

1. Parterne erkender, hvor vigtigt det er at beskytte miljøet i forbindelse med udvikling og gennemførelse af luftfartspolitik. Parterne anerkender, at en effektiv global, regional, national og/eller lokal indsats er påkrævet for at minimere den civile luftfarts miljøpåvirkninger.

2. Medmindre andet fremgår af overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II, handler parterne i overensstemmelse med lovgivningen om lufttransport, jf. del E i bilag III til denne aftale.

3. Parterne anerkender betydningen af at arbejde sammen og inden for rammerne af multilaterale drøftelser overveje luftfartens konsekvenser for miljøet og sikre, at afhjælpende foranstaltninger er i fuld overensstemmelse med aftalens målsætninger.

4. Intet i denne aftale skal forstås derhen, at det begrænser parternes kompetente myndigheders beføjelse til at træffe alle rimelige foranstaltninger for at forebygge eller på anden måde gribe ind over for miljøbelastninger fra lufttransport, hvis sådanne foranstaltninger træffes i fuld overensstemmelse med deres rettigheder og forpligtelser i henhold til international lovgivning og anvendes uden national forskelsbehandling.

Artikel 18

Forbrugerbeskyttelse

Medmindre andet fremgår af overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II, handler parterne i overensstemmelse med lovgivningen om lufttransport, jf. del G i bilag III til denne aftale.

Artikel 19

Edb-reservationssystemer

Medmindre andet fremgår af overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II, handler parterne i overensstemmelse med lovgivningen om lufttransport, jf. del H i bilag III til denne aftale.

Artikel 20

Arbejdsmarkedsforhold

Medmindre andet fremgår af overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II, handler parterne i overensstemmelse med lovgivningen om lufttransport, jf. del F i bilag III til denne aftale.

AFSNIT III

INSTITUTIONELLE BESTEMMELSER

Artikel 21

Fortolkning og håndhævelse

1. Parterne træffer alle foranstaltninger af generel eller specifik art, der kræves for at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, aftalen fører med sig, og afstår fra alle foranstaltninger, der kan bringe virkeliggørelsen af aftalens målsætninger i fare.

2. Parterne er ansvarlige for håndhævelsen af denne aftale på deres eget territorium, herunder ikke mindst de forordninger og direktiver af relevans for lufttransport, der er opregnet i denne aftales bilag III.

3. Parterne giver hver især den anden part alle nødvendige oplysninger og enhver nødvendig bistand i forbindelse med undersøgelser af eventuelle overtrædelser af bestemmelser i denne aftale, som denne anden part foretager inden for rammerne af de beføjelser, aftalen tillægger denne part.

4. Når parterne udøver de beføjelser, denne aftale giver dem, i anliggender, som er af væsentlig interesse for den anden part, og som berører den anden parts myndigheder eller virksomheder, skal den anden parts kompetente myndigheder underrettes om alle enkeltheder og have lejlighed til at udtale sig, inden den endelige afgørelse træffes.

5. For så vidt bestemmelserne i denne aftale og bestemmelserne i de i denne aftales bilag III anførte retsakter indholdsmæssigt er identiske med de tilsvarende regler i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og med retsakter udstedt i medfør af traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, fortolkes disse bestemmelser ved deres gennemførelse og anvendelse i overensstemmelse med Domstolens og Europa-Kommissionens relevante kendelser og afgørelser.

Artikel 22

Det Fælles Udvalg

1. Der nedsættes et fælles udvalg bestående af repræsentanter for parterne (herefter benævnt »Det Fælles Udvalg«), hvis opgave skal være at forvalte aftalen og sikre, at den gennemføres korrekt. I det øjemed udarbejder Det Fælles Udvalg henstillinger og træffer afgørelser om de anliggender, som er udtrykkeligt omfattet af denne aftale.

2. Det Fælles Udvalgs afgørelser træffes ved konsensus og er bindende for parterne. Parterne sætter dem i kraft efter hver deres regler.

3. Det Fælles Udvalg fastsætter selv sin forretningsorden.

4. Det Fælles Udvalg træder sammen efter behov. Hver part kan anmode om, at der indkaldes til møde.

5. En part kan også anmode om et møde i Det Fælles Udvalg for at søge at løse problemer med fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale. Et sådant møde skal indledes hurtigst muligt, men senest to måneder efter datoen for modtagelse af anmodningen, medmindre andet er aftalt mellem parterne.

6. Parterne udveksler oplysninger og konsulterer efter anmodning fra den ene hinanden i Det Fælles Udvalg for at sikre, at aftalen gennemføres korrekt.

7. Hvis en af parterne finder, at den anden ikke gennemfører en afgørelse truffet af Det Fælles Udvalgs korrekt, kan førstnævnte anmode om, at spørgsmålet behandles i Det Fælles Udvalg. Hvis Det Fælles Udvalg ikke kan løse spørgsmålet selv i løbet af to måneder efter, at det er blevet indbragt, kan den anmodende part træffe nødvendige beskyttelsesforanstaltninger efter denne aftales artikel 24 (Beskyttelsesforanstaltninger).

8. Hvis Det Fælles Udvalg ikke træffer afgørelse i et spørgsmål senest seks måneder efter, at det er blevet indbragt, kan de kontraherende parter træffe nødvendige midlertidige beskyttelsesforanstaltninger efter denne aftales artikel 24 (Beskyttelsesforanstaltninger), jf. dog stk. 2.

9. I overensstemmelse med denne aftales artikel 6 (Investeringer) undersøger Det Fælles Udvalg spørgsmål om bilaterale investeringer i ejermajoritet eller ændringer i den faktiske kontrol med parternes luftfartsselskaber.

10. Det Fælles Udvalg fremmer også samarbejdet ved at:

a) fremme informationsudveksling på ekspertniveau om nye lov- og forskriftstiltag og -udviklinger, herunder på områderne sikkerhedsbeskyttelse, flyvesikkerhed, miljø, luftfartsinfrastruktur (herunder slots), konkurrencevilkår og forbrugerbeskyttelse

b) undersøge markedsvilkår, der påvirker lufttrafikken i henhold til denne aftale

c) undersøge regelmæssigt, hvilke følger denne aftales gennemførelse får for forholdene på arbejdsmarkedet, især for beskæftigelsen, og ved at tilrettelægge formålstjenlige reaktioner på indvendinger, der findes berettigede

d) overveje potentielle områder, hvor denne aftale kan udbygges, herunder anbefalinger vedrørende ændringer af denne aftale

e) opnå konsensual enighed om forslag, fremgangsmåder eller dokumenter af proceduremæssig art i direkte tilknytning til denne aftales funktion

f) overveje og udvikle teknisk bistand på de områder, der omfattes af denne aftale og

g) fremme samarbejde i relevante internationale fora.

Artikel 23

Tvistbilæggelse og voldgift

1. Hvis der opstår tvister mellem parterne i forbindelse med fortolkning eller anvendelse af aftalen, skal de først og fremmest søge at løse problemerne gennem formelle samråd i Det Fælles Udvalg efter stk. 5 i aftalens artikel 22 (Det Fælles Udvalg).

2. Hver af parterne kan indbringe enhver tvist om anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale, som ikke har kunnet løses efter denne artikels stk. 1, for et voldgiftspanel med tre voldgiftsdommere efter nedenstående procedure:

- a) Hver part udpeger en voldgiftsdommer senest tres (60) dage efter, at den anden parts meddelelse om anmodningen om voldgift i et voldgiftspanel er modtaget gennem de diplomatiske kanaler; den tredje voldgiftsdommer udpeges af de to øvrige voldgiftsdommere efter endnu højst tres (60) dage. Har en af parterne ikke udpeget en voldgiftsdommer inden for den aftalte periode, eller er den tredje voldgiftsdommer ikke udpeget inden for den aftalte periode, kan hver part anmode ICAO-rådets præsident om at udpege den eller de fornødne voldgiftsdommere.
- b) Den tredje voldgiftsdommer, der udpeges i medfør af litra a), bør være statsborger i et tredjeland, og fungerer som voldgiftspanelets formand.
- c) Voldgiftspanelet fastsætter selv sin forretningsorden. og
- d) Indtil der foreligger en endelig afgørelse fra voldgiftspanelet, fordeles udgifterne i sagens indledende fase ligeligt mellem parterne.

3. Efter anmodning fra en af parterne kan voldgiftspanelet, når det er trådt sammen, pålægge den anden part at iværksætte midlertidige afhjælpende foranstaltninger frem til panelets endelige afgørelse.

4. Panelets foreløbige og endelige afgørelser er bindende for parterne.

5. Hvis en af parterne ikke har handlet i overensstemmelse med en afgørelse, som voldgiftspanelet har truffet i medfør af denne artikel, senest tredive (30) dage efter, at den er blevet meddelt, kan den anden part begrænse, suspendere eller tilbagekalde de rettigheder eller privilegier, denne har tildelt den skyldige part i henhold til denne aftale, så længe undladelsen består.

Artikel 24

Beskyttelsesforanstaltninger

1. Parterne træffer de fornødne almindelige eller særlige foranstaltninger til opfyldelse af deres forpligtelser i henhold til denne aftale. De sørger for, at de i aftalen opstillede mål nås.

2. Finder en af parterne, at den anden part har tilsidesat en forpligtelse, som påhviler den i henhold til denne aftale, kan den træffe passende beskyttelsesforanstaltninger. Omfang og varighed af beskyttelsesforanstaltninger skal begrænses til, hvad der er strengt nødvendigt for at afhjælpe problemet eller opretholde balancen i aftalen. Der vælges fortrinsvis foranstaltninger, som forstyrrer denne aftales funktion mindst muligt.

3. En part, som overvejer at træffe beskyttelsesforanstaltninger, underretter straks den anden part via Det Fælles Udvalg og fremlægger alle relevante oplysninger.

4. Parterne indleder straks samråd i Det Fælles Udvalg for at finde en løsning, der kan accepteres af dem begge.

5. Den pågældende part må først træffe beskyttelsesforanstaltninger en måned efter datoen for den i denne artikels stk. 3 nævnte underretning, medmindre den i denne artikels stk. 4 nævnte samrådsprocedure afsluttes inden udløbet af denne frist, jf. dog artikel 3, litra d) (Tilladelse), artikel 5, litra d) (Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af tilladelse), artikel 14 (Flyvesikkerhed) og artikel 15 (Sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten).

6. Den pågældende part underretter ufortøvet Det Fælles Udvalg om de trufne foranstaltninger og fremlægger alle relevante oplysninger.

7. Foranstaltninger efter denne artikel ophæves, så snart den skyldige part opfylder denne aftales bestemmelser.

Artikel 25

Forhold til andre aftaler

1. Bestemmelserne i denne aftale har forrang frem for de relevante bestemmelser i de nuværende bilaterale aftaler mellem Georgien og medlemsstaterne. Bestående trafikrettigheder, der stammer fra sådanne bilaterale aftaler og ikke er omfattet af denne aftale, kan dog fortsat udøves, forudsat at det sker uden forskelsbehandling mellem medlemsstaterne eller disses statsborgere.

2. Parterne holder samråd i Det Fælles Udvalg efter anmodning fra en af parterne for at henstille til, hvorvidt Georgien bør tilslutte sig FELO-aftalen.

3. Hvis parterne tiltræder multilaterale aftaler eller støtter en beslutning vedtaget af ICAO eller en anden international organisation på områder, der er omfattet af nærværende aftale, drøfter de i Det Fælles Udvalg, om nærværende aftale skal tilpasses for at tage højde herfor.

Artikel 26

Ændringer

1. Ønsker en af parterne at ændre aftalens bestemmelser, underretter den Det Fælles Udvalg herom med henblik på dettes afgørelse.

2. Det Fælles Udvalg kan efter forslag fra en af parterne og i overensstemmelse med denne artikel beslutte at ændre bilagene til aftalen.

3. Aftaleændringen træder i kraft, når parternes respektive interne procedurer er afsluttet.

4. Denne aftale er ikke til hinder for, at parterne ensidigt kan vedtage ny lovgivning eller ændre deres gældende lovgivning om luftfart og dermed beslægtede områder nævnt i denne

aftales bilag III, forudsat at princippet om ikke-forskelsbehandling og bestemmelserne i denne aftale overholdes.

5. Når en af parterne påtænker at indføre ny lovgivning eller en ændring af den eksisterende lovgivning på området lufttransport eller et dermed beslægtet område som nævnt i denne aftales bilag III, oplyser den anden part herom i den udstrækning, det er hensigtsmæssigt og muligt. Efter anmodning fra en af parterne kan der finde en udveksling af synspunkter sted i Det Fælles Udvalg.

6. Hver part oplyser regelmæssigt, og så snart det er hensigtsmæssigt, den anden part om ny lovgivning eller en ændring af den eksisterende lovgivning på området lufttransport eller et dermed beslægtet område som nævnt i denne aftales bilag III. Senest tres (60) dage senere drøfter Det Fælles Udvalg efter anmodning fra en af parterne, hvilke følger den nye retsregel eller ændring får for denne aftales mulighed for at fungere efter hensigten.

7. Efter informationsudvekslingen i denne artikels stk. 6 skal Det Fælles Udvalg:

- a) træffe afgørelse om at ændre denne aftales bilag III således, at den pågældende nye retsregel eller ændring indarbejdes i den, om nødvendigt på grundlag af gensidighed
- b) vedtage en afgørelse om, at den pågældende nye lovgivning eller ændring betragtes som værende i overensstemmelse med denne aftale, eller
- c) anbefale andre foranstaltninger, der skal vedtages inden for en rimelig tidsfrist for at sikre, at aftalen kan fungere efter hensigten.

Artikel 27

Ophør

Hver af parterne kan på et hvilket som helst tidspunkt skriftligt via de diplomatiske kanaler meddele den anden part sin beslutning om at bringe aftalen til ophør. Denne meddelelse skal samtidig fremsendes til ICAO og FN's sekretariat. Aftalen ophører ved midnat (GMT) ved udgangen af IATA's trafikseson, som er i kraft et år fra datoen på den skriftlige opsigelse af

aftalen, medmindre opsigelsen trækkes tilbage efter fælles aftale mellem parterne inden udløbet af denne periode.

Artikel 28

Registrering hos Organisationen for International Civil Luftfart og FN's sekretariat

Denne aftale og alle ændringer heraf registreres hos ICAO og FN's sekretariat.

Artikel 29

Foreløbig anvendelse og ikrafttræden

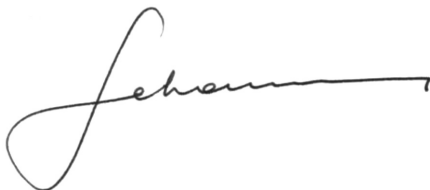
1. Denne aftale træder i kraft én måned efter datoen på den sidste note i en udveksling af diplomatiske noter mellem parterne, hvor de bekræfter, at alle nødvendige ikrafttrædelsesprocedurer for denne aftale er afsluttet. Med henblik på denne udveksling fremsender Georgien til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union sin diplomatiske note til Den Europæiske Union og dens medlemsstater, og Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union fremsender til Georgien den diplomatiske note fra Den Europæiske Union og dens medlemsstater. Den diplomatiske note fra Den Europæiske Union og dens medlemsstater skal omfatte meddelelser fra hver medlemsstat, som bekræfter, at den pågældende medlemsstats procedurer for aftalens ikrafttræden er afsluttet.

2. Uanset stk. 1 i denne artikel er de kontraherende parter enige om at anvende aftalen midlertidigt — i overensstemmelse med deres interne procedurer og/eller den på stedet gældende lovgivning alt efter tilfældet — fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne meddeler den anden part, at de procedurer, der er nødvendige for anvendelsen af aftalen, er afsluttet.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Bruxelles den anden december to tusind og ti i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekisk, tysk, ungarsk og georgisk, idet hver tekst har samme gyldighed.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Cette signature engage également la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
Diese Unterschrift bindet zugleich die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region
Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



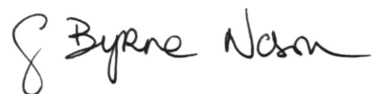
Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



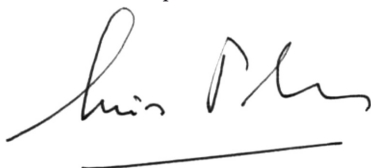
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



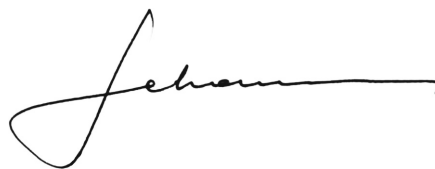
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Za Evropský svaz
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



საქართველოს სახელით



BILAG I

AFTALTE LUFTFARTSFORBINDELSER OG FASTLAGTE RUTER

1. Dette bilag gælder, medmindre andet er fastsat i overgangsbestemmelserne i denne aftales bilag II.
 2. Parterne giver hinandens luftfartsselskaber ret til at udøve luftfartstjenester på følgende fastlagte ruter:
 - a) for så vidt angår luftfartsselskaber fra Den Europæiske Union: enhver destination i Den Europæiske Union — mellemliggende destinationer i Euro-Middelhavs-landene, FELO eller lande, som er opført i bilag IV — enhver destination i Georgien — og videre destinationer
 - b) for så vidt angår luftfartsselskaber fra Georgien: enhver destination i Georgien — mellemliggende destinationer i Euro-Middelhavs-landene, FELO eller lande, som er opført i bilag IV — enhver destination i Den Europæiske Union.
 3. De luftfartstjenester, der udøves i medfør af punkt 2 i dette bilag, skal påbegyndes eller afsluttes på Georgiens territorium for georgiske luftfartsselskaber og på Den Europæiske Unions territorium for luftfartsselskaber fra Den Europæiske Union.
 4. Begge parters luftfartsselskaber kan for nogle eller alle flyvninger frit vælge at:
 - a) gennemføre flyvninger i én eller begge retninger
 - b) kombinere forskellige rutenumre og gennemføre dem med samme luftfartøj
 - c) betjene mellemliggende og efterfølgende destinationer som angivet i dette bilags punkt 2 samt destinationer på parternes territorium i enhver kombination og rækkefølge
 - d) undlade landing på én eller flere destinationer
 - e) overføre trafik fra ethvert af selskabets luftfartøjer til ethvert andet af selskabets luftfartøjer på enhver destination
 - f) gøre ophold på enhver destination på eller uden for parternes territorium
 - g) befordre transittrafik gennem den anden parts territorium og
 - h) kombinere trafik på samme luftfartøj uanset trafikens oprindelse.
 5. Parterne tillader hvert luftfartsselskab at fastsætte, med hvilken forbindelseshyppighed og kapacitet det vil udbyde international lufttransport ud fra forretningsmæssige hensyn på markedet. I overensstemmelse med denne ret begrænser ingen af parterne ensidigt den trafikmængde, forbindelseshyppighed eller -regularitet eller den eller de luftfartøjstyper, hvormed den anden parts luftfartsselskaber udfører lufttransporten, undtagen af toldmæssige, tekniske eller driftsmæssige hensyn samt hensyn til miljø- og sundhedsbeskyttelse eller i anvendelse af denne aftales artikel 8 (Konkurrencevilkår).
 6. Hver parts luftfartsselskaber kan betjene, bl.a. inden for rammerne af ordninger for deling af rutenumre, enhver destination beliggende i et tredjeland, som ikke indgår i de specificerede ruter, så længe de ikke udøver femte frihedsrettigheder.
-

BILAG II

OVERGANGSBESTEMMELSER

1. Den Europæiske Union har ansvaret for at foretage en vurdering, som bør bekræftes af en afgørelse i Det Fælles Udvalg, af Georgiens gennemførelse og anvendelse af alle de i denne aftales bilag III anførte lufttransportbestemmelser i EU-lovgivningen bortset fra lovgivningen om sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten, jf. del D i bilag III til denne aftale. Denne vurdering foretages senest to år efter aftalens ikrafttræden.
2. Uden at dette berører bestemmelserne i denne aftales bilag I, omfatter de aftalte luftfartstjenester og specificerede ruter i denne aftale ikke retten til at udøve femte frihedsrettigheder, herunder for luftfartsselskaber fra Georgien mellem destinationer inden for Den Europæiske Unions territorium, forud for vedtagelsen af den afgørelse, der henvises til i punkt 1 i dette bilag II til denne aftale.

Men alle trafikrettigheder, der allerede fremgår af en af de bilaterale aftaler mellem Georgien og Den Europæiske Unions medlemsstater, kan fortsat udøves, hvis det sker uden national forskelsbehandling mellem Den Europæiske Unions luftfartsselskaber på grundlag af nationalt tilhørsforhold.

3. Den Europæiske Union har ansvaret for at foretage en vurdering, som bør bekræftes af en afgørelse i Det Fælles Udvalg, af Georgiens gennemførelse af lovgivningen om sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten. Denne vurdering foretages senest tre år efter aftalens ikrafttræden. Indtil da gennemfører Georgien ECAC Doc 30.
4. Ved overgangsperiodens udløb stilles den fortrolige del af lovgivningen om sikkerhedsbeskyttelse, jf. del D i bilag III til denne aftale, til rådighed for Georgiens kompetente myndigheder på den betingelse, at der indgås en aftale om udveksling af sikkerhedsfølsomme informationer og herunder EU's klassificerede informationer.
5. Georgiens gradvise overgang til fuld anvendelse af Den Europæiske Unions lovgivning om lufttransport, jf. denne aftales bilag III, kan tages op til vurdering regelmæssigt. Vurderingerne udføres af Europa-Kommissionen i samarbejde med Georgien.
6. Fra den dato, der omhandles i dette bilags punkt 1, anvender Georgien regler for udstedelse af licenser, der i det væsentlige svarer til reglerne i kapitel II i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 af 24. september 2008 om fælles regler for driften af lufttrafik tjenester i Fællesskabet. Bestemmelserne i denne aftales artikel 4 om gensidig anerkendelse af egnethed og/eller statsborgerskab, som er dokumenteret af Georgiens myndigheder, anvendes af Den Europæiske Unions kompetente myndigheder, efter at Det Fælles Udvalg har bekræftet, at Georgien til fulde anvender sådanne regler for licensudstedelse.
7. Uden at foregribe eventuelle afgørelser i Det Fælles Udvalg eller inden for rammerne af artikel 24 (Beskyttelsesforanstaltninger) kan luftdygtigheden for luftfartøjer, som på datoen for undertegnelsen er registreret i det georgiske register, og som anvendes af operatører under Georgiens myndighedskontrol, men for hvilke EASA ikke har udstedt et typecertifikat i overensstemmelse med den relevante EU-lovgivning i del C af bilag III til denne aftale, forvaltes under de georgiske kompetente myndigheders ansvar i overensstemmelse med Georgiens gældende nationale krav indtil:
 - a) 1. januar 2015 for visse luftfartøjer, der udelukkende foretager fragtflyvninger
 - b) 31. december 2019 for visse helikoptere og lette og ultralette luftfartøjer, der foretager operationer i relation til eftersøgning og redning, areal work, uddannelse, beredskab, landbrug og humanitære flyvninger i overensstemmelse med de respektive luftfartsselskabers AOC — på den betingelse, at luftfartøjerne opfylder internationale sikkerhedsnormer på luftfartsområdet, som er fastsat i medfør af konventionen. Sådanne luftfartøjer må ikke udnytte eventuelle yderligere rettigheder, der indrømmes i henhold til denne aftale efter vedtagelsen af den afgørelse, som er omhandlet i dette bilags punkt 1.

BILAG III

(Vil blive ajourført regelmæssigt)

REGLER, DER FINDER ANVENDELSE PÅ CIVIL LUFTFART

De følgende retsakters »bestemmelser, der finder anvendelse« anvendes i overensstemmelse med denne aftale, medmindre andet er fastsat i dette bilag eller i bilag II til denne aftale (Overgangsbestemmelser). Eventuelle tilpasninger og ændringer af de enkelte retsakter er angivet efter den pågældende retsakt:

A. Markedsadgang, accessoriske begrænsninger og lign.**Nr. 95/93**

Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 af 18. januar 1993 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne

ændret ved:

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 894/2002 af 27. maj 2002 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 95/93

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1554/2003 af 22. juli 2003 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 95/93

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 793/2004 af 21. april 2004 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 95/93

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 12 og artikel 14a, stk. 2

Ved anvendelse af artikel 12, stk. 2, læses udtrykket »Kommissionen« som »Det Fælles Udvalg«

Nr. 96/67

Rådets direktiv 96/67/EF af 15. oktober 1996 om adgang til groundhandling-markedet i Fællesskabets lufthavne

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 25 og bilaget

Ved anvendelse af artikel 10 læses udtrykket »medlemsstaterne« som »medlemsstaterne af Den Europæiske Union«

Ved anvendelse af artikel 20, stk. 2, læses udtrykket »Kommissionen« som »Det Fælles Udvalg«

Nr. 785/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 785/2004 af 21. april 2004 om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 8 og artikel 10, stk. 2

Nr. 2009/12

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/12/EF af 11. marts 2009 om lufthavnsafgifter

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 12

B. Lufttrafikstyring**Nr. 549/2004**

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 549/2004 af 10. marts 2004 om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum (rammeforordningen)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 4, artikel 6 og artikel 9 til 14

Nr. 550/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 550/2004 af 10. marts 2004 om udøvelse af luftfartstjenester i det fælles europæiske luftrum (luftfartstjenesteforordningen)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 19 og bilag I og II

Nr. 551/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 551/2004 af 10. marts 2004 om organisation og udnyttelse af det fælles europæiske luftrum (luftrumsforordningen)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 11

Nr. 552/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 552/2004 af 10. marts 2004 om interoperabilitet i det fælles europæiske lufttrafikstyringsnet (interoperabilitetsforordningen)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 12 og bilag I til V

Nr. 2096/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 2096/2005 af 20. december 2005 om fælles krav til udøvelse af luftfartstjenester ændret ved:

Kommissionens forordning (EF) nr. 1315/2007 af 8. november 2007 om tilsyn med sikkerheden i forbindelse med lufttrafikstyring og om ændring af forordning (EF) nr. 2096/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 482/2008 af 30. maj 2008 om etablering af et softwaresikringssystem, der skal indføres af luftfartstjenesteudøvere, og om ændring af bilag II til forordning (EF) nr. 2096/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 668/2008 af 15. juli 2008 om ændring af bilag II til V i forordning (EF) nr. 2096/2005 vedrørende fælles krav til udøvelse af luftfartstjenester for så vidt angår arbejdsmetoder og driftsprocedurer

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 9 og bilag I til V

Nr. 2150/2005

Kommissionens forordning (EF) nr. 2150/2005 af 23. december 2005 om fælles regler for fleksibel udnyttelse af luftrummet

Nr. 2006/23

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/23/EF af 5. april 2006 om et EF-flyveledercertifikat

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 16, 18, 19 og 20 samt bilag I til IV

Nr. 730/2006

Kommissionens forordning (EF) nr. 730/2006 af 11. maj 2006 om luftrumsklassifikation og adgang til flyvninger udført efter visuelflyve reglerne over flyveniveau 195

Nr. 1794/2006

Kommissionens forordning (EF) nr. 1794/2006 af 6. december 2006 om en fælles afgiftsordning for luftfartstjenester

Nr. 1033/2006

Kommissionens forordning (EF) nr. 1033/2006 af 4. juli 2006 om procedurekravene for flyveplaner i fasen før flyvning i det fælles europæiske luftrum

Nr. 1032/2006

Kommissionens forordning (EF) nr. 1032/2006 af 6. juli 2006 om krav til automatiske systemer til udveksling af flyvedata med henblik på anmeldelse, koordination og overdragelse af flyvninger mellem flyvekontrolenheder

Nr. 219/2007

Rådets forordning (EF) nr. 219/2007 af 27. februar 2007 om oprettelse af et fællesforetagende til udvikling af en ny generation af det europæiske lufttrafikstyringssystem (SESAR)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1, stk. 1 til 2 og stk. 5 til 7, artikel 2 og 3, artikel 4, stk. 1 og bilag

Nr. 633/2007

Kommissionens forordning (EF) nr. 633/2007 af 7. juni 2007 om krav til anvendelse af en flyvedataoverførselsprotokol med henblik på anmeldelse, samordning og overdragelse af flyvninger mellem flyvekontrolenheder

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 7, andet og tredje punktum af artikel 8 og bilag I til IV

Nr. 1265/2007

Kommissionens forordning (EF) nr. 1265/2007 af 26. oktober 2007 om krav til luft-til-jord-talekanaladskillelse for det fælles europæiske luftrum

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 9 og bilag I til IV

Nr. 1315/2007

Kommissionens forordning (EF) nr. 1315/2007 af 8. november 2007 om tilsyn med sikkerheden i forbindelse med lufttrafikstyring og om ændring af forordning (EF) nr. 2096/2005

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 15

Nr. 482/2008

Kommissionens forordning (EF) nr. 482/2008 af 30. maj 2008 om etablering af et softwaresikringssystem, der skal indføres af luftfartstjenesteudøvere, og om ændring af bilag II til forordning (EF) nr. 2096/2005

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 5 og bilag I til II

Nr. 668/2008

Kommissionens forordning (EF) nr. 668/2008 af 15. juli 2008 om ændring af bilag II til V i forordning (EF) nr. 2096/2005 vedrørende fælles krav til udøvelse af luftfartstjenester for så vidt angår arbejdsmetoder og driftsprocedurer

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 2

Nr. 1361/2008

Rådets forordning (EF) nr. 1361/2008 af 16. december 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 219/2007 om oprettelse af et fællesforetagende til udvikling af en ny generation af det europæiske lufttrafikstyringssystem (SESAR)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 5 (med undtagelse af artikel 1, stk. 6), bilag (med undtagelse af punkt 11 og 12)

Nr. 29/2009

Kommissionens forordning (EF) nr. 29/2009 af 16. januar 2009 om fastlæggelse af krav til datalink-tjenester i det fælles europæiske luftrum.

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 15 og bilag I til VII

Nr. 30/2009

Kommissionens forordning (EF) nr. 30/2009 af 16. januar 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 1032/2006 for så vidt angår kravene til automatiske systemer til udveksling af flyvedata til støtte for datalink-tjenester

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 2 og bilaget

Nr. 262/2009

Kommissionens forordning (EF) nr. 262/2009 af 30. marts 2009 om fastsættelse af krav for den koordinerede tildeling og brug af Mode S-interrogator-koder i det fælles europæiske luftrum

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 13 og bilag I til III

Nr. 1070/2009

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1070/2009 af 21. oktober 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 549/2004, (EF) nr. 550/2004, (EF) nr. 551/2004 og (EF) nr. 552/2004 for at forbedre det europæiske luftfartssystems præstationer og bæredygtighed

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 5 med undtagelse af artikel 1, stk. 4

C. Flyvesikkerhed

Nr. 3922/91

Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 af 16. december 1991 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart

ændret ved:

Kommissionens forordning (EF) nr. 2176/96 af 13. november 1996 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 som følge af den videnskabelige og tekniske udvikling

Kommissionens forordning (EF) nr. 1069/1999 af 25. maj 1999 om tilpasning af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 til den videnskabelige og tekniske udvikling

Kommissionens forordning (EF) nr. 2871/2000 af 28. december 2000 om tilpasning af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart til den videnskabelige og tekniske udvikling

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 af 15. juli 2002 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1899/2006 af 12. december 2006 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1900/2006 af 20. december 2006 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart

Kommissionens forordning (EF) nr. 8/2008 af 11. december 2007 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart

Kommissionens forordning (EF) nr. 859/2008 af 20. august 2008 om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3922/91 om harmonisering af tekniske krav og administrative procedurer inden for civil luftfart

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 10 og artikel 12 til 13 (bortset fra artikel 4, stk. 1, og artikel 8, stk. 2, andet punktum) og bilag I til III

Ved anvendelse af artikel 12 læses udtrykket »medlemsstaterne« som »medlemsstaterne af Den Europæiske Union«

Nr. 216/2008

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008 af 20. februar 2008 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur, og om ophævelse af Rådets direktiv 91/670/EØF, forordning (EF) nr. 1592/2002 og direktiv 2004/36/EF

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 68 (bortset fra artikel 65, artikel 69, stk. 1, andet underafsnit og artikel 69, stk. 4) og bilag I til VI

ændret ved:

Kommissionens forordning (EF) nr. 690/2009 af 30. juli 2009 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 216/2008 om fælles regler for civil luftfart og om oprettelse af et europæisk luftfartssikkerhedsagentur, og om ophævelse af Rådets direktiv 91/670/EØF, forordning (EF) nr. 1592/2002 og direktiv 2004/36/EF

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1108/2009 af 21. oktober 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 216/2008 for så vidt angår flyvepladser, lufttrafikstyring og luftfartstjenester, og om ophævelse af direktiv 2006/23/EF

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 3 (med undtagelse af artikel 1, nr. 7), hvormed der indføres en ny artikel 8a, stk. 5, artikel 8b, stk. 6 og artikel 8c, stk. 10) og bilaget

Nr. 94/56

Rådets direktiv 94/56/EF af 21. november 1994 om fastlæggelse af de grundlæggende principper for undersøgelse af flyvehavarier og flyvehændelser inden for civil luftfart

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 12

Nr. 2003/42

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/42/EF af 13. juni 2003 om indberetning af hændelser inden for civil luftfart

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 11 og bilag I og II

Nr. 1321/2007

Kommissionens forordning (EF) nr. 1321/2007 af 12. november 2007 om nærmere regler for registrering i en central database af oplysninger om hændelser inden for civil luftfart, som udveksles i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/42/EF

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 4

Nr. 1330/2007

Kommissionens forordning (EF) nr. 1330/2007 af 24. september 2007 om nærmere regler for videregivelse af oplysninger om hændelser inden for civil luftfart til berørte parter i overensstemmelse med artikel 7, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/42/EF

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 10 og bilag I til II

Nr. 1702/2003

Kommissionens forordning (EF) nr. 1702/2003 af 24. september 2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer

ændret ved:

Kommissionens forordning (EF) nr. 381/2005 af 7. marts 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 1702/2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer

Kommissionens forordning (EF) nr. 706/2006 af 8. maj 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 1702/2003 med hensyn til den periode, i hvilken medlemsstaterne kan udstede godkendelser eller beviser af en begrænset varighed

Kommissionens forordning (EF) nr. 335/2007 af 28. marts 2007 om ændring af forordning (EF) nr. 1702/2003, for så vidt angår gennemførelsesbestemmelserne for miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur

Kommissionens forordning (EF) nr. 375/2007 af 30. marts 2007 om ændring af forordning (EF) nr. 1702/2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer

Kommissionens forordning (EF) nr. 287/2008 af 28. marts 2008 om forlængelse af den gyldighedsperiode, der er omhandlet i artikel 2c, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1702/2003

Kommissionens forordning (EF) nr. 1057/2008 af 27. oktober 2008 om ændring af tillæg II i bilaget til forordning (EF) nr. 1702/2003 vedrørende luftdygtighedseftersynsbeviset (EASA-formular 15a)

Kommissionens forordning (EF) nr. 1194/2009 af 30. november 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 1702/2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer

Anmærkning: Berigtiget ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1194/2009 af 30. november 2009 om ændring af forordning (EF) nr. 1702/2003 om gennemførelsesbestemmelser for luftdygtigheds- og miljøcertificering af luftfartøjer og hermed forbundet materiel, dele og apparatur og for certificering af konstruktions- og produktionsorganisationer (EUT L 321 af 8.12.2009)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 4 og bilaget. De i denne forordning omhandlede overgangsperioder fastsættes af Det Fælles Udvalg

Nr. 2042/2003

Kommissionens forordning (EF) nr. 2042/2003 af 20. november 2003 om vedvarende luftdygtighed af luftfartøjer og luftfartøjsmateriel, -dele og -apparatur og om godkendelse af organisationer og personale, der deltager i disse opgaver

ændret ved:

Kommissionens forordning (EF) nr. 707/2006 af 8. maj 2006 om ændring af forordning (EF) nr. 2042/2003 vedrørende godkendelser eller beviser af en begrænset varighed og bilag I og III

Kommissionens forordning (EF) nr. 376/2007 af 30. marts 2007 om ændring af forordning (EF) nr. 2042/2003 om vedvarende luftdygtighed af luftfartøjer og luftfartøjsmateriel, -dele og -apparatur og om godkendelse af organisationer og personale, der deltager i disse opgaver

Kommissionens forordning (EF) nr. 1056/2008 af 27. oktober 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 2042/2003 om vedvarende luftdygtighed af luftfartøjer og luftfartøjsmateriel, -dele og -apparatur og om godkendelse af organisationer og personale, der deltager i disse opgaver

Kommissionens forordning (EU) nr. 127/2010 af 5. februar 2010 om ændring af forordning (EF) nr. 2042/2003 om vedvarende luftdygtighed af luftfartøjer og luftfartøjsmateriel, -dele og -apparatur og om godkendelse af organisationer og personale, der deltager i disse opgaver

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 6 og bilag I til IV

Nr. 104/2004

Kommissionens forordning (EF) nr. 104/2004 af 22. januar 2004 om fastsættelse af regler for organisation og sammensætning af klagenævnet for Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 7 og bilaget

Nr. 593/2007

Kommissionens forordning (EF) nr. 593/2007 af 31. maj 2007 om Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagents overskud og gebyrer

ændret ved:

Kommissionens forordning (EF) nr. 1356/2008 af 23. december 2008 om ændring af forordning (EF) nr. 593/2007 om Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagents overskud og gebyrer

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 12, artikel 14, stk. 2, og bilaget

Nr. 736/2006

Kommissionens forordning (EF) nr. 736/2006 af 16. maj 2006 om Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagents arbejdsmetoder ved standardinspektioner

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 18

Nr. 768/2006

Kommissionens forordning (EF) nr. 768/2006 af 19. maj 2006 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/36/EF med hensyn til indsamling og udveksling af oplysninger om sikkerhed i forbindelse med luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne, og forvaltning af informationssystemet

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 5

Nr. 2111/2005

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2111/2005 af 14. december 2005 om opstilling af en fællesskabsliste over luftfartsselskaber med driftsforbud i Fællesskabet og oplysning til passagerer om det transporterende luftfartsselskabs identitet, samt ophævelse af artikel 9 i direktiv 2004/36/EF

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 13 og bilag

Kommissionens forordning (EF) nr. 473/2006 af 22. marts 2006 om gennemførelsesbestemmelser til den fællesskabsliste over luftfartsselskaber med driftsforbud i Fællesskabet, der er omhandlet i kapitel II i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2111/2005

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 6 og bilag A til C

Kommissionens forordning (EF) nr. 474/2006 af 22. marts 2006 om opstilling af fællesskabslisten over luftfarts-selskaber med driftsforbud i Fællesskabet i henhold til kapitel II i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2111/2005 med senere ændringer.

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 3 samt bilag A og B

D. Sikkerhedsbeskyttelse af luftfarten

Nr. 300/2008

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 300/2008 af 11. marts 2008 om fælles bestemmelser om sikkerhed inden for civil luftfart og om ophævelse af forordning (EF) nr. 2320/2002

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 18, artikel 21 og bilaget

Nr. 18/2010

Kommissionens forordning (EU) nr. 18/2010 af 8. januar 2010 om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 300/2008 med hensyn til specifikationer for nationale kvalitetskontrolprogrammer vedrørende sikkerhed inden for civil luftfart

Nr. 272/2009

Kommissionens forordning (EF) nr. 272/2009 af 2. april 2009 om supplerung af de fælles grundlæggende normer for civil luftfartssikkerhed som fastlagt i bilaget til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 300/2008

Nr. 1254/2009

Kommissionens forordning (EU) nr. 1254/2009 af 18. december 2009 om fastlæggelse af kriterier for medlemsstaternes fravigelse af de fælles grundlæggende normer for den civile luftfarts sikkerhed og vedtagelse af alternative sikkerhedsforanstaltninger

Kommissionens forordning (EU) nr. .../... af ... om detaljerede foranstaltninger til gennemførelse af grundlæggende fælles normer for luftfartssikkerhed [under EU-vedtagelse]

Kommissionens afgørelse.../.../EU af ... om detaljerede foranstaltninger til gennemførelse af de fælles grundlæggende normer for luftfartssikkerhed, der indeholder oplysninger som omhandlet i artikel 18, litra a), i forordning (EF) nr. 300/2008 [under EU-vedtagelse]

E. Miljø

Nr. 2006/93

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/93/EF af 12. december 2006 om regulering af operationen af flyve-maskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 3, i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 6 og bilag I og II

Nr. 2002/30

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/30/EF af 26. marts 2002 med henblik på bestemmelser og procedurer for indførelse af støjrelaterede driftsrestriktioner i Fællesskabets lufthavne

ændret eller tilpasset ved tiltrædelsesakten af 2003 og tiltrædelsesakten af 2005

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 15 og bilag I og II

Nr. 2002/49

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/49/EF af 25. juni 2002 om vurdering og styring af ekstern støj

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 16 og bilag I til VI

F. Arbejdsmarkedsforhold

Nr. 2000/79

Rådets direktiv 2000/79/EF af 27. november 2000 om iværksættelse af den europæiske aftale om tilrettelæggelse af arbejdstiden for mobile arbejdstagere i civil luftfart, som er indgået af Sammenslutningen af Europæiske Luftfartselskaber (AEA), European Transport Workers' Federation (ETF), European Cockpit Association (ECA), Den Europæiske Organisation for Regionale Luftfartsselskaber (ERA) og Den Internationale Charterflysammenslutning (IACA)

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 2 til 3 og bilaget

Nr. 2003/88

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/88/EF af 4. november 2003 om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelse af arbejdstiden

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 19, artikel 21 til 24 og artikel 26 til 29

G. Forbrugerbeskyttelse

Nr. 90/314

Rådets direktiv 90/314/EØF af 13. juni 1990 om pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 10

Nr. 95/46

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 34

Nr. 2027/97

Rådets forordning (EF) nr. 2027/97 af 9. oktober 1997 om luftfartsselskabers erstatningsansvar i tilfælde af ulykker, ændret ved:

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 889/2002 af 13. maj 2002 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2027/97

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 8

Nr. 261/2004

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 261/2004 af 11. februar 2004 om fælles bestemmelser om kompensation og bistand til luftfartspassagerer ved boardingafvisning og ved aflysning eller lange forsinkelser og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 295/91

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 17

Nr. 1107/2006

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1107/2006 af 5. juli 2006 om handicappede og bevægelseshæmmede personers rettigheder, når de rejser med fly

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 17 og bilag I og II

H. Supplerende lovgivning

Nr. 80/2009

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 80/2009 af 14. januar 2009 om en adfærdskodeks for edb-reservationssystemer og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 2299/89

Bestemmelser, der finder anvendelse: artikel 1 til 18 og bilag I og II

*BILAG IV***LISTE OVER ANDRE STATER, SOM ER OMHANDLET I ARTIKEL 3 OG 5 SAMT I BILAG I**

1. Republikken Island (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
 2. Fyrstendømmet Liechtenstein (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
 3. Kongeriget Norge (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
 4. Det Schweiziske Forbund (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om lufttransport)
-

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 1083/2012

af 19. november 2012

om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 808/2004 om EF-statistikker om informationssamfundet

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 808/2004 af 21. april 2004 om EF-statistikker om informationssamfundet ⁽¹⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved forordning (EF) nr. 808/2004 blev der fastlagt fælles rammer for systematisk udarbejdelse af europæiske statistikker om informationssamfundet.

(2) I henhold til artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 808/2004 er gennemførelsesforanstaltninger nødvendige for at fastslå, hvilke data der skal leveres til

udarbejdelse af de statistikker, der er omhandlet i nævnte forordnings artikel 3 og 4, og for at fastsætte fristerne for indberetning af dataene.

(3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for det Europæiske Statistiske System —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De data, som skal indberettes med henblik på udarbejdelse af de europæiske statistikker om informationssamfundet, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, og artikel 4 i forordning (EF) nr. 808/2004, er fastlagt i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 2012.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

⁽¹⁾ EUT L 143 af 30.4.2004, s. 49.

BILAG I

MODUL 1: VIRKSOMHEDER OG INFORMATIONSSAMFUNDET

1. Emner og variabler

a) Fra listen i bilag I til forordning (EF) nr. 808/2004 er følgende emner udvalgt for referenceåret 2013:

- ikt-systemer og deres anvendelse i virksomhederne
- virksomhedernes anvendelse af internettet og andre elektroniske netværk
- virksomhedernes anvendelse af ikt til udveksling af oplysninger og tjenester med staten og offentlige myndigheder (e-forvaltning)
- e-business-processer og organisatoriske aspekter
- e-handel.

b) Følgende virksomhedsvariabler indsamles:

Ikt-systemer og deres anvendelse i virksomhederne

Variabler, som skal indsamles for alle virksomheder:

- computeranvendelse.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der anvender computere:

- (frivilligt) antal ansatte eller procentdel af det samlede antal ansatte, der mindst en gang om ugen anvendte computere
- (frivilligt) anvendelse af it-applikationer til at give ansatte fjernadgang til virksomhedens e-mail-system, dokumenter eller applikationer (via fast, mobil eller trådløs internetforbindelse).

Virksomhedernes anvendelse af internettet og andre elektroniske netværk

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der anvender computere:

- internetadgang.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder med internetadgang:

- internetforbindelse: DSL
- internetforbindelse: anden fast bredbåndsforbindelse til internettet
- internetforbindelse: ISDN-forbindelse eller opkalds adgang over normal telefonlinje
- internetforbindelse: mobil bredbåndsforbindelse over mobiltelefonnettet (3G eller 4G) via bærbart udstyr
- (frivilligt) internetforbindelse: mobil bredbåndsforbindelse over mobiltelefonnettet (3G eller 4G) via bærbar computer

- (frivilligt) internetforbindelse: mobil bredbåndsforbindelse over mobiltelefonnettet (3G eller 4G) via andet bærbart udstyr som smartphone eller PDA
- internetforbindelse: anden mobil forbindelse
- internetforbindelse: største downloadhastighed for virksomhedens hurtigste internetforbindelse i Mbit/s ($[0; < 2]$, $[2; < 10]$, $[10; < 30]$, $[30; < 100]$, $[\geq 100]$)
- antal ansatte eller procentdel af det samlede antal ansatte, der mindst en gang om ugen anvendte computere med adgang til World Wide Web
- anvendelse af sociale medier, navnlig til sociale netværk, virksomhedsblogs eller -mikroblogs, websteder for deling af multimedieindhold, wikibaseret videndelingsværktøj til andre formål end at poste betalte annoncer
- anvendelse af sociale netværk
- anvendelse af virksomhedsblogs eller -mikroblogs
- anvendelse af websteder for deling af multimedieindhold
- anvendelse af wikibaseret videndelingsværktøj
- anvendelse af websted eller hjemmeside.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der har et websted eller en hjemmeside:

- adgang til følgende facilitet: onlinebestilling eller -reservation
- adgang til følgende facilitet: erklæring om behandling af personoplysninger, datasikkerhedsmærkning eller certificering af webstedssikkerhed
- adgang til følgende facilitet: produktkataloger eller prislister
- adgang til følgende facilitet: mulighed for at se ordrestatus online
- adgang til følgende facilitet: besøgende på webstedet kan selv sammensætte eller formgive produkter
- adgang til følgende facilitet: personaliseret indhold for regelmæssige/hyppige besøgende
- (frivilligt) adgang til følgende facilitet: stillingstilbud eller onlineindgivelse af ansøgninger.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der bruger sociale medier, navnlig til sociale netværk, virksomhedsblogs eller -mikroblogs, websteder for deling af multimedieindhold, wiki-baseret videndelingsværktøj til andre formål end at poste betalte annoncer:

- anvendelse af sociale medier til udvikling af virksomhedens image eller markedsføringsprodukter
- anvendelse af sociale medier til at skaffe eller reagere på kundevurderinger, -anmeldelser eller -spørgsmål
- anvendelse af sociale medier til at inddrage kunderne i udvikling eller innovation af varer eller tjenesteydelser
- anvendelse af sociale medier til at samarbejde med forretningspartnere eller andre organisationer
- anvendelse af sociale medier til rekruttering af nye medarbejdere
- anvendelse af sociale medier til udveksling af synspunkter, holdninger eller viden inden for virksomheden
- anvendelse af sociale medier inden for rammerne af virksomhedens formelle politik.

Virksomhedernes anvendelse af it til udveksling af oplysninger og tjenester med staten og offentlige myndigheder (e-forvaltning)

Variabler, som skal indsamles for virksomheder med internetadgang:

- anvendelse af internettet til at indhente oplysninger fra offentlige myndigheders websteder eller hjemmesider i det foregående kalenderår
- anvendelse af internettet til at hente blanketter eller formularer fra offentlige myndigheders websteder eller hjemmesider i det foregående kalenderår
- anvendelse af internettet til at sende udfyldte blanketter eller formularer til offentlige myndigheder i det foregående kalenderår
- anvendelse af internettet til at foretage momsindberetning udelukkende over internettet, dvs. uden brug af papir, (herunder elektronisk betaling, om nødvendigt) i det foregående kalenderår
- anvendelse af internettet til at opgive bidrag til sociale ordninger udelukkende over internettet, dvs. uden brug af papir (herunder elektronisk betaling, om nødvendigt) i det foregående kalenderår
- anvendelse af internettet til at få adgang til udbudsdokumenter og -specifikationer i et offentligt elektronisk udbudssystem i det foregående kalenderår
- anvendelse af internettet til at tilbyde varer eller tjenesteydelser i et nationalt offentligt elektronisk udbudssystem (e-udbud) i det foregående kalenderår
- anvendelse af internettet til at tilbyde varer eller tjenesteydelser i et offentligt elektronisk udbudssystem (e-udbud) i andre EU-lande i det foregående kalenderår.

Adgang til og anvendelse af teknologier, som gør det muligt at opkoble til internettet eller andre netværk overalt og til enhver tid

Variabler, som skal indsamles for virksomheder med internetadgang:

- ansattes adgang til bærbart udstyr, som virksomheden stiller til rådighed, og som giver mulighed for mobil internetforbindelse til erhvervsmæssig brug.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, som giver ansatte adgang til bærbart udstyr med mobil internetforbindelse til erhvervsmæssig brug:

- antal ansatte eller procentdel af det samlede antal ansatte med bærbart udstyr, som virksomheden stiller til rådighed, og som giver adgang til mobil internetforbindelse til erhvervsmæssig brug.

E-business-processer

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der anvender computere:

- afsendelse af e-fakturaer, der er egnede til automatisk behandling
- afsendelse af elektroniske fakturaer, der ikke er egnede til automatisk behandling
- modtagelse af e-fakturaer, der er egnede til automatisk behandling
- anvendelse af ERP-software (Enterprise Resource Planning) til udveksling af oplysninger mellem forskellige funktionelle afdelinger

- (frivilligt) anvendelse af alle former for software til styring af kundeoplysninger (CRM — Customer Relationship Management) til søgning, lagring og videregivelse af kundeoplysninger til andre afdelinger
- (frivilligt) anvendelse af alle former for software til styring af kundeoplysninger (Customer Relationship Management — CRM software) til analyse af kundeoplysninger til markedsføringsformål.

E-handel

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, som anvender computere, og som ikke er klassificeret i hovedafdeling K i NACE rev. 2:

- modtagelse af ordrer på varer eller tjenesteydelser, der var afgivet via websteder (netsalg) i det foregående kalenderår
- modtagelse af ordrer på varer eller tjenesteydelser via EDI-meddelelser (EDI-salg) i det foregående kalenderår
- afgivelse af ordrer på varer eller tjenesteydelser via websteder eller EDI-meddelelser i det foregående kalenderår
- begrænsninger eller hindringer for salg over et websted (netsalg), fordi varerne eller tjenesteydelserne ikke egner sig til netsalg
- begrænsninger eller hindringer for netsalg som følge af logistikproblemer
- begrænsninger eller hindringer for netsalg som følge af betalingsproblemer
- begrænsninger eller hindringer for netsalg som følge af ikt-sikkerhedsproblemer eller databeskyttelsesproblemer
- begrænsninger eller hindringer for websalg som følge af problemer i forbindelse med de retlige rammer
- begrænsninger eller hindringer for websalg som følge af for høje omkostninger ved at indføre netsalg sammenlignet med fordelene.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der har modtaget ordrer, der er afgivet via websteder:

- værdi eller procent af den samlede omsætning i e-handelen, der kan henføres til ordrer afgivet via websteder i det foregående kalenderår
- andel af ordrer afgivet via websteder i det foregående kalenderår i procent af e-handelen med private kunder (B2C)
- andel af ordrer afgivet via websteder i det foregående kalenderår i procent af e-handelen med andre virksomheder (B2B) og e-handelen med offentlige myndigheder (B2G)
- e-salg efter oprindelse: eget land i det foregående kalenderår
- e-salg efter oprindelse: andre EU-lande i det foregående kalenderår
- e-salg efter oprindelse: resten af verden i det foregående kalenderår.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der har modtaget ordrer på varer og tjenesteydelser via EDI-meddelelser:

- værdi eller procent af den samlede omsætning i e-handelen, der kan henføres til ordrer modtaget via EDI-meddelelser i det foregående kalenderår
- e-salg efter oprindelse: eget land i det foregående kalenderår

— e-salg efter oprindelse: andre EU-lande i det foregående kalenderår

— e-salg efter oprindelse: resten af verden i det foregående kalenderår.

Variabler, som skal indsamles for virksomheder, der har afgivet ordrer via websteder eller EDI-meddelelser:

— (frivilligt) afgivelse af ordrer på varer og tjenesteydelser via websteder i det foregående kalenderår

— (frivilligt) afgivelse af ordrer på varer eller tjenesteydelser via EDI-meddelelser i det foregående kalenderår

— (frivilligt) e-handelskøb, der kan henføres til ordrer afgivet elektronisk i det foregående kalenderår, enten i procentklasser ([0;< 1], [1;< 5], [5;< 10], [10;< 25], [25;< 50], [50;< 75], [75;100]) af e-handelskøbs andel af det samlede køb, som værdien af e-handelskøb eller som andelen af e-handelskøb i procent af det samlede køb

— (frivilligt) e-salg efter oprindelse: eget land i det foregående kalenderår

— (frivilligt) e-salg efter oprindelse: andre EU-lande i det foregående kalenderår

— (frivilligt) e-salg efter oprindelse: resten af verden i det foregående kalenderår.

c) Følgende baggrundsvariabler vedrørende virksomheder indsamles eller tilvejebringes fra alternative kilder:

Variabler, som skal indsamles for alle virksomheder:

— virksomhedens vigtigste økonomiske aktivitet i det foregående kalenderår

— gennemsnitligt antal ansatte i det foregående kalenderår

— samlet omsætning (værdi ekskl. moms) i det foregående kalenderår

— (frivilligt) samlet indkøb af varer og tjenesteydelser (værdi ekskl. moms) i det foregående kalenderår.

2. Dækning

Variablerne i dette bilags punkt 1, litra b) og c), indsamles og tilvejebringes for virksomheder med følgende økonomiske aktiviteter, af følgende størrelse og beliggende inden for følgende geografiske område:

a) Økonomisk aktivitet: virksomheder klassificeret i følgende kategorier i NACE rev. 2:

NACE-kategori	Beskrivelse
Afdeling C	»Fremstillingsvirksomhed«
Hovedafdeling D, E	»El-, gas- og fjernvarmeforsyning, vandforsyning; kloakvæsen og affaldshåndtering«
Hovedafdeling F	»Bygge- og anlægsvirksomhed«
Hovedafdeling G	»Engroshandel og detailhandel; reparation af motorkøretøjer og motorcykler«
Hovedafdeling H	»Transport og godshåndtering«
Hovedafdeling I	»Overnatningsfaciliteter og restaurationsvirksomhed«
Hovedafdeling J	»Information og kommunikation«
Hovedafdeling L	»Fast ejendom«

NACE-kategori	Beskrivelse
Hovedgruppe 69-74	»Liberale, videnskabelige og tekniske tjenesteydelser«
Hovedafdeling N	»Administrative tjenesteydelser og hjælpetjenester«
Gruppe 95.1	»Reparation af computere og kommunikationsudstyr«
(frivilligt) Undergruppe 64.19, 64.92, 66.12 og 66.19 Gruppe 65.1 og 65.2	»Pengeinstitut- og finansvirksomhed, forsikring«

b) Virksomhedsstørrelse: virksomheder med 10 ansatte eller derover. Dækningen af virksomheder med under 10 ansatte er frivillig.

c) Geografisk område: virksomheder beliggende inden for en medlemsstats område.

3. Referenceperiode

Referenceperioden er 2012 for de variabler, som refererer til det foregående kalenderår. For øvrige variabler er referenceperioden januar 2013.

4. Opdeling

For de emner og variabler, der er nævnt i dette bilags punkt 1, litra b), indsamles følgende baggrundsdata:

a) Opdeling efter økonomisk aktivitet: dataene opdeles i følgende NACE rev. 2-aggregater:

NACE rev. 2-aggregering ved eventuel beregning af nationale aggregater
10-18
19-23
24-25
26-33
35-39
41-43
45-47
49-53
55
58-63
(frivilligt) 64.19 + 64.92 + 65.1 + 65.2 + 66.12 + 66.19
68
69-74
77-82
26.1-26.4, 26.8, 46.5, 58.2, 61, 62, 63.1, 95.1

NACE rev. 2-aggregering
ved eventuel beregning af europæiske aggregater

10-12

13-15

16-18

26

27-28

29-30

31-33

45

46

47

55-56

58-60

61

62-63

(frivilligt) 64.19 + 64.92

(frivilligt) 65.1 + 65.2

(frivilligt) 66.12 + 66.19

77-78 + 80-82

79

95.1

b) Opdeling i størrelsesklasser: dataene opdeles i følgende størrelsesklasser efter antallet af ansatte:

Størrelsesklasse

10 ansatte og derover

10-49 ansatte

50-249 ansatte

250 ansatte og derover

Følgende opdeling anvendes på virksomheder med under 10 ansatte, hvis de er dækket. (Variablerne indberettes frivilligt for størrelsesklasserne »Under 5 ansatte« og »5-9 ansatte«.)

Størrelsesklasse

Under 10 ansatte

Under 5 ansatte (frivilligt)

5-9 ansatte (frivilligt)

5. Hyppighed

Dataene leveres én gang for 2013.

6. Frister

- a) De i artikel 6 i forordning (EF) nr. 808/2004 nævnte aggregerede data, der om nødvendigt angives som fortrolige eller upålidelige, skal indberettes til Eurostat inden den 5. oktober 2013. På denne dato skal dataene være færdigbe-
arbejdet, valideret og godkendt. Dataene indberettes i et maskinlæsbart tabelformat, som er i overensstemmelse med
Eurostats retningslinjer.
 - b) De metadata, som er nævnt i artikel 6 i forordning (EF) nr. 808/2004, skal indberettes til Eurostat efter den af
Eurostat fastsatte model inden den 31. maj 2013.
 - c) Kvalitetsrapporten, der er nævnt i artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 808/2004, fremsendes til Eurostat senest
den 5. november 2013.
-

BILAG II

MODUL 2: PRIVATPERSONER, HUSSTANDE OG INFORMATIONSSAMFUNDET**1. Emner og variabler**

a) Fra listen i bilag II til forordning (EF) nr. 808/2004 er følgende emner udvalgt for referenceåret 2013:

- privatpersoners og/eller husstandes adgang til og anvendelse af ikt
- privatpersoners og/eller husstandes anvendelse af internettet og andre elektroniske netværk til forskellige formål
- ikt-kompetence og ikt-færdigheder
- hindringer for anvendelsen af ikt og internettet
- privatpersoners anvendelse af ikt til udveksling af oplysninger og tjenester med staten og offentlige myndigheder (e-forvaltning)
- adgang til og anvendelse af teknologier, som gør det muligt at opkoble til internettet eller andre netværk overalt og til enhver tid.

b) Følgende variabler indsamles:

Privatpersoners og/eller husstandes adgang til og anvendelse af ikt

Variabler, som skal indsamles for alle husstande:

- adgang til computer i hjemmet
- internetadgang i hjemmet (via alle former for udstyr).

Variabler, som skal indsamles for alle husstande med internetadgang:

- type bredbåndsforbindelse til internetadgang i hjemmet: DSL (f.eks. ADSL, SHDSL, VDSL)
- type bredbåndsforbindelse til internetadgang i hjemmet: fastnetopkobling (f.eks. kabel, optiske fibre, ethernet, PLC)
- type bredbåndsforbindelse til internetadgang i hjemmet: fast trådløs forbindelse (f.eks. satellit, offentligt WiFi)
- type bredbåndsforbindelse til internetadgang i hjemmet: forbindelse til mobiltelefonnettet (minimum 3G, f.eks. UMTS) via håndsæt
- type bredbåndsforbindelse til internetadgang i hjemmet: forbindelse til mobiltelefonnettet (minimum 3G, f.eks. UMTS) via kort eller usb-nøgle (f.eks. integreret sim-kort)
- type internetforbindelse i hjemmet: opkalds adgang over normal telefonlinje eller ISDN
- type internetforbindelse i hjemmet: mobil smalbåndsforbindelse (mindre end 3G, f.eks. 2G+/GPRS, adgang via mobiltelefon eller modem i bærbar computer).

Variabler, som skal indsamles for alle privatpersoner:

- seneste anvendelse af computer i hjemmet, på arbejdspladsen eller andetsteds (inden for de sidste tre måneder; for tre måneder til et år siden; for over et år siden; har aldrig anvendt en computer).

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der har anvendt en computer inden for de sidste tre måneder:

- hvor ofte har computeren i gennemsnit været anvendt (hver dag eller næsten hver dag; mindst én gang om ugen (men ikke hver dag); mindre end én gang om ugen).

Privatpersoners og/eller husstandes anvendelse af internettet til forskellige formål

Variabler, som skal indsamles for alle privatpersoner:

- hvornår er internettet sidst blevet anvendt (inden for de sidste tre måneder; for tre måneder til et år siden; for over et år siden; har aldrig anvendt internettet).

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der allerede har anvendt internettet:

- hvornår er internettet sidst blevet anvendt til private handelsformål (inden for de sidste tre måneder; for tre måneder til et år siden; for over et år siden; aldrig købt eller afgivet ordrer via internettet).

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der har anvendt internettet inden for de sidste tre måneder:

- hvor ofte har internettet i gennemsnit været anvendt inden for de sidste tre måneder (hver dag eller næsten hver dag; mindst én gang om ugen (men ikke hver dag); mindre end én gang om ugen)
- hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: i hjemmet
- hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: på arbejdspladsen (ikke i hjemmet)
- hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: på uddannelsesstedet
- hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: i en anden persons hjem
- hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: andetsteds
- (frivilligt) hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: offentligt bibliotek
- (frivilligt) hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: postkontor
- (frivilligt) hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: offentligt kontor, rådhus eller offentligt organ
- (frivilligt) hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: lokalsamfundsorganisation eller frivillig organisation
- (frivilligt) hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: internetcafé
- (frivilligt) hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: hotspot (hoteller, lufthavne og andre offentlige steder mv.)
- (frivilligt) hvor blev internettet anvendt inden for de sidste tre måneder: andet
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at sende og/eller modtage e-mail
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at deltage i sociale netværk (oprettelse af brugerprofil, til at poste indlæg eller andet bidrag til f.eks. Facebook, Twitter)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at læse onlinenyheder, -aviser eller -tidsskrifter
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at søge sundhedsoplysninger (f.eks. om skade, sygdom, ernæring, forbedring af sundheden)

- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at søge oplysninger om uddannelse og efteruddannelseskurser
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at søge oplysninger om varer og tjenesteydelser
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at downloade software (undtagen software til computerspil)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at poste kommentarer om samfundsrelaterede eller politiske emner via websteder (f.eks. blogs, sociale netværk)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at deltage i onlinehøringer eller -afstemninger om samfundsrelaterede eller politiske spørgsmål (f.eks. byplanlægning, underskriftsindsamling)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til onlinekursus (uanset emne)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at konsultere wikier for at opnå viden om et hvilket som helst emne (f.eks. Wikipedia, et onlineleksikon)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at søge job eller sende jobansøgning
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til at deltage i faglige netværk (oprettelse af brugerprofil, poste indlæg eller andet bidrag til f.eks. LinkedIn, Xing)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at søge oplysninger om rejser og hoteller i forbindelse med rejser
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at sælge varer eller tjenesteydelser, f.eks. via auktioner (f.eks. eBay)
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at foretage telefonopkald eller videoopkald (ved hjælp af webcam) via internettet
- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til benyttelse af internetbank.

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, som har anvendt internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at læse onlinenyhedssider, -aviser eller -tidsskrifter:

- anvendelse af internettet inden for de sidste tre måneder til private formål til at læse onlinenyhedssider, -aviser eller -tidsskrifter, som den pågældende har tegnet abonnement på for at kunne modtage dem regelmæssigt (herunder RSS).

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der har anvendt internettet til e-handel til private formål inden for de sidste 12 måneder:

- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på fødevarer eller dagligvarer inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på varer til husholdningsbrug inden for de sidste 12 måneder (f.eks. møbler, legetøj)
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på medicin inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på film eller musik inden for de sidste 12 måneder (angives separat, om levering sker online)
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på bøger, tidsskrifter eller aviser (inkl. e-bøger) inden for de sidste 12 måneder (sammen med e-læringsmateriale angives separat, om levering sker online)

- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på e-læringsmateriale inden for de sidste 12 måneder (sammen med bøger, tidsskrifter eller aviser angives separat, om levering sker online)
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på tøj eller sportsartikler inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på videospil og opgraderinger inden for de sidste 12 måneder (sammen med anden computersoftware og opgraderinger angives separat, om levering sker online)
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på anden computersoftware og opgraderinger inden for de sidste 12 måneder (sammen med videospil og opgraderinger angives separat, om levering sker online)
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på computerhardware inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på elektronisk udstyr (inkl. kameraer) inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på telekommunikationstjenester (f.eks. tv, bredbåndsabonnement, fastnet- eller mobiltelefonabonnement, optankning af taletidskort) inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at købe aktier, forsikringer eller andre finansielle tjenester inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på ferieophold (hoteller osv.) inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet inden for de sidste 12 måneder til at afgive bestilling på andre rejsearrangementer (billetter til transport, billeje osv.)
- anvendelse af internettet til at bestille billetter til forskellige forestillinger inden for de sidste 12 måneder
- anvendelse af internettet til at afgive bestilling på andre varer og tjenesteydelser inden for de sidste 12 måneder
- varer eller tjenesteydelser købt eller bestilt inden for de sidste 12 måneder hos udbydere i hjemlandet
- varer eller tjenesteydelser købt eller bestilt inden for de sidste 12 måneder hos udbydere i andre EU-lande
- varer eller tjenesteydelser købt eller bestilt inden for de sidste 12 måneder hos udbydere i den øvrige verden
- varer eller tjenesteydelser købt eller bestilt inden for de sidste tolv måneder, hvor udbyderens hjemland er ukendt.

Ikt-kompetence og ikt-færdigheder

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der allerede har anvendt en computer, og som er lønmodtagere eller selvstændige (herunder medhjælpende familiemedlemmer) eller arbejdsløse:

- egen vurdering af, om det nuværende computerkendskab er tilstrækkeligt, hvis han/hun skulle starte på et nyt job på arbejdsmarkedet eller skifte job inden for et år (ja; nej; ikke relevant).

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der allerede har anvendt internettet:

- tilstrækkeligt internetkendskab til at anvende søgemaskine til søgning af oplysninger
- tilstrækkeligt internetkendskab til at sende e-mail med vedhæftede filer (f.eks. dokumenter, billeder)
- tilstrækkeligt internetkendskab til at poste indlæg i chatrooms, nyhedsgrupper eller onlinediskussionsfora (f.eks. på websteder for sociale netværk)
- tilstrækkeligt internetkendskab til at telefonere via internettet
- tilstrækkeligt internetkendskab til at anvende peer-to-peer-fildeling til udveksling af film, musik mv.

- tilstrækkeligt internetkendskab til at oprette en webside
- tilstrækkeligt internetkendskab til at uploade tekst, spil, billeder, film eller musik til websteder (f.eks. til websteder for sociale netværk)
- tilstrækkeligt internetkendskab til at ændre sikkerhedsindstillingerne i internetbrowsere.

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der har internetkendskab inden for et eller flere af de nævnte områder:

- (frivilligt) egen vurdering af, om det nuværende internetkendskab er tilstrækkeligt til at kunne kommunikere med familie, venner, kolleger over internettet (ja; nej; ikke relevant)
- (frivilligt) egen vurdering af, om det nuværende internetkendskab er tilstrækkeligt til at kunne beskytte personoplysninger (ja; nej; ikke relevant)
- (frivilligt) egen vurdering af, om det nuværende internetkendskab er tilstrækkeligt til at kunne beskytte den private computer mod virus eller mod at blive inficeret på anden måde (ja; nej; ikke relevant).

Hindringer for anvendelsen af it og internettet

Variabler, som skal indsamles for husstande, der ikke har adgang til internettet i hjemmet:

- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: har adgang til internettet andetsteds
- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: har ikke brug for internet (ikke til nogen nytte, ikke interessant mv.)
- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: udstyr for kostbart
- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: opkoblingsudgifter for høje (telefon, DSL, abonnement mv.)
- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: manglende kendskab
- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: betænkeligheder omkring personlige oplysninger eller sikkerhed
- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: bredbåndinternet ikke til rådighed i respondentens område
- årsag til manglende internetadgang i hjemmet: andet.

Privatpersoners anvendelse af it til udveksling af oplysninger og tjenester med staten og offentlige myndigheder (e-forvaltning)

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der har anvendt internettet inden for de sidste 12 måneder:

- anvendelse af internettet inden for de sidste 12 måneder til private formål til at søge oplysninger fra offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder
- anvendelse af internettet inden for de sidste 12 måneder til private formål til at downloade officielle blanketter eller formularer fra offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder
- anvendelse af internettet inden for de sidste 12 måneder til private formål til at sende udfyldte blanketter eller formularer til offentlige myndigheder eller offentlige tjenester
- kontakt med offentlige myndigheder eller offentlige tjenester til private formål inden for de sidste 12 måneder: pr. telefon (undtagen sms)

- kontakt med offentlige myndigheder eller offentlige tjenester til private formål inden for de sidste 12 måneder: pr. e-mail
- kontakt med offentlige myndigheder eller offentlige tjenester til private formål inden for de sidste 12 måneder: personligt, ved besøg
- kontakt med offentlige myndigheder eller offentlige tjenester til private formål inden for de sidste 12 måneder: på anden måde (f.eks. post, sms, fax)
- ingen kontakt med offentlige myndigheder eller offentlige tjenester til private formål inden for de sidste 12 måneder, fordi kontakt ikke var nødvendig.

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der har anvendt internettet inden for de sidste 12 måneder til private formål til at søge oplysninger fra offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder, til at downloade officielle blanketter eller formularer fra offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder eller til at sende udfyldte blanketter eller formularer til offentlige myndigheder eller offentlige tjenester:

- anvendelse af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder til selvangivelse
- anvendelse af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder til at ansøge om sociale sikringsydelser (f.eks. arbejdsløshedsunderstøttelse, pension, børnetilskud)
- anvendelse af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder til ansøge om personlige dokumenter (pas, id-kort eller kørekort) eller attester (fødsels-, vielses- eller dødsattester)
- anvendelse af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder til offentlige biblioteker (adgang til kataloger, søgeværktøjer)
- anvendelse af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder til tilmelding til uddannelse på højere læreanstalt eller universitet
- anvendelse af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder til anmeldelse af adresseændring
- problemer ved anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder til private formål inden for de sidste 12 måneder: tekniske problemer på webstedet
- problemer ved anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder til private formål inden for de sidste 12 måneder: utilstrækkelige, uklare eller forældede oplysninger
- problemer ved anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder til private formål inden for de sidste 12 måneder: support var nødvendig, men ikke fundet (online eller offline)
- problemer ved anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder til private formål inden for de sidste 12 måneder: andet
- tilfredshed eller utilfredshed med følgende aspekter i forbindelse med anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder: hvor let det er at finde oplysninger (hovedsagelig tilfreds; hovedsagelig utilfreds; ikke relevant)
- tilfredshed eller utilfredshed med følgende aspekter i forbindelse med anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder: anvendeligheden af de tilgængelige oplysninger (hovedsagelig tilfreds; hovedsagelig utilfreds; ikke relevant)
- tilfredshed eller utilfredshed med følgende aspekter i forbindelse med anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder: oplysninger om, hvor langt man er kommet med sagsbehandlingen, eller opfølgning på anmodningen (hovedsagelig tilfreds; hovedsagelig utilfreds; ikke relevant)

- tilfredshed eller utilfredshed med følgende aspekter i forbindelse med anvendelsen af offentlige myndigheders eller offentlige tjenesters websteder i de sidste 12 måneder: hvor let det er at anvende tjenesterne på webstedet (hovedsagelig tilfreds; hovedsagelig utilfreds; ikke relevant).

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der ikke har indsendt udfyldte blanketter eller formularer til offentlige myndigheders websteder til private formål inden for de sidste 12 måneder:

- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer til offentlige myndigheders websteder: havde slet ikke brug for at indsende blanketter eller formularer.

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der ikke har indsendt udfyldte blanketter eller formularer til offentlige myndigheders websteder til private formål inden for de sidste 12 måneder, og som ikke har angivet som grund, at de ikke havde brug for at indsende blanketter eller formularer:

- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: der var ikke noget websted med adgang til denne mulighed
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: der mangler personlig kontakt, foretrækker besøg
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: ikke omgående svar
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: har større tillid til blanketter eller formularer i papirform
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: manglende færdigheder eller viden (f.eks. vidste ikke, hvordan webstedet skulle bruges, eller det var for svært at anvende det)
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: betænkeligheder med hensyn til beskyttelse og sikkerhed i forbindelse med personlige oplysninger
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: anvendelse af de relevante tjenester kræver under alle omstændigheder, at der aflægges personlige besøg eller indsendes papirudgaver
- (frivilligt) årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: manglende eller problemer med elektronisk signatur eller elektronisk id/certifikat (nødvendig for autentificering/benyttelse af tjenesten)
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: en anden person gjorde det for mig (f.eks. konsulent, skatterådgiver, pårørende eller familiemedlem)
- årsag til manglende indsendelse af udfyldte blanketter eller formularer: andet.

Adgang til og anvendelse af teknologier, som gør det muligt at opkoble til internettet eller andre netværk overalt og til enhver tid

Variabler, som skal indsamles for privatpersoner, der har anvendt internettet inden for de sidste tre måneder:

- har anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen: mobiltelefon (eller smartphone)
- har anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen: mobiltelefon (eller smartphone) via mobiltelefonnettet
- har anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen: mobiltelefon (eller smartphone) via trådløst netværk (f.eks. WiFi)
- har anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen: bærbar computer (f.eks. laptop eller tablet)
- har anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen: bærbar computer (f.eks. laptop eller tablet) via mobiltelefonnettet, vha. usb-nøgle eller (sim-) kort eller mobiltelefon som modem

- har anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen: bærbar computer (f.eks. laptop eller tablet) over trådløst netværk (f.eks. WiFi)
- har anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen: andet udstyr
- har ikke anvendt mobilt udstyr til internetadgang andre steder end i hjemmet eller på arbejdspladsen.

2. Dækning

- a) De statistiske enheder, som skal anvendes ved indsamlingen af de variabler, der er nævnt i dette bilags punkt 1, litra b), vedrørende husstande, er husstande, hvoraf mindst ét medlem tilhører aldersgruppen 16-74 år.
- b) De statistiske enheder, som skal anvendes ved indsamlingen af de variabler, der er nævnt i dette bilags punkt 1, litra b), vedrørende privatpersoner, er privatpersoner i alderen 16-74 år.
- c) Geografisk dækning: husstande og/eller privatpersoner inden for en medlemsstats område.

3. Referenceperiode

Den primære referenceperiode for indsamling af statistiske oplysninger er første kvartal af 2013.

4. Socioøkonomiske baggrundsvariabler

- a) Angående de emner og variabler, der er nævnt i dette bilags punkt 1, litra b), vedrørende husstande, indsamles følgende baggrundsdata:
 - bopælsregion (efter NUTS 1-regioner)
 - (frivilligt) bopælsregion efter NUTS 2-regioner
 - geografisk beliggenhed: konvergensregioner (herunder også udfasningsregioner); regioner omfattet af målet om regional konkurrenceevne og beskæftigelse
 - urbaniseringsgrad: tætbefolkede områder; middeltætbefolkede områder; tyndtbefolkede områder
 - husstandens art: antallet af husstandsmedlemmer; (frivilligt) antallet af personer på 16-24 år; (frivilligt) antallet af studerende på 16-24 år; (frivilligt) antallet af personer på 25-64 år; (frivilligt) antallet af personer på over 64 år (indsamles separat: antallet af børn under 16 år, (frivilligt) antallet af børn på 14-15 år, (frivilligt) antallet af børn på 5-13 år, (frivilligt) antallet af børn på 4 år eller derunder)
 - (frivilligt) husstandens månedlige nettoindkomst (opgøres i værdi eller i intervaller svarende til indkomstkvar-tiler)
 - (frivilligt) den ækvivalerede samlede husstandsnettoindkomst pr. måned i kvintiler).
- b) Angående de emner og variabler, der er nævnt i dette bilags punkt 1, litra b), vedrørende privatpersoner, indsamles følgende baggrundsdata:
 - køn: mand; kvinde
 - fødeland: indenlandsk født; født i et andet EU-land; født i et ikke-EU-land

- statsborgerskabsland: statsborger i landet; statsborger i et andet EU-land; statsborger i et ikke-EU-land
- (frivilligt) civilstand: ugift (dvs. har aldrig været gift); gift (herunder registreret partnerskab); enke/enkemand og ikke gift igen (herunder efterladte i registreret partnerskab); fraskilt og ikke gift igen (herunder separeret samt opløst registreret partnerskab)
- (frivilligt) efter de facto-civilstand: person i samlivsforhold (mellem ugifte partnere); person, der ikke lever i samlivsforhold
- alder (fyldte år) (frivilligt) under 16 år og/eller over 74 år
- højeste afsluttede uddannelsesniveau i henhold til den internationale standardklassifikation af uddannelser (ISCED 97): lavt niveau (ISCED 0, 1 eller 2); mellemniveau (ISCED 3 og 4); højt niveau (ISCED 5 og 6); ingen formaliseret uddannelse (ISCED 0); primær undervisning eller grunduddannelse på første trin (ISCED 1); sekundær undervisning på første trin eller grunduddannelse på andet trin (ISCED 2); sekundær undervisning på andet trin (ISCED 3); postsekundær undervisning (bortset fra videregående uddannelse) (ISCED 4); videregående uddannelse på første trin (ISCED 5); videregående uddannelse på andet trin (ISCED 6)
- beskæftigelsesmæssig status: lønmodtager, selvstændig (herunder medhjælpende familiemedlemmer) (frivilligt: lønmodtager eller selvstændig på fuldtid, lønmodtager eller selvstændig på deltid, lønmodtager med fast arbejde eller med arbejde af ubestemt varighed; lønmodtager med midlertidigt arbejde eller arbejdskontrakt af bestemt varighed; selvstændig, herunder medhjælpende familiemedlemmer)
- (frivilligt) den økonomiske sektor, hvor de er beskæftiget:

Hovedafd. i NACE rev. 2	Beskrivelse
A	Landbrug, jagt, skovbrug og fiskeri
B, C, D og E	Fremstilling, råstofindvinding og anden industri
F	Bygge- og anlægsvirksomhed
G, H og I	Engroshandel og detailhandel, transport, overnatningsfaciliteter og restaurationsvirksomhed
J	Information og kommunikation
K	Pengeinstitut- og finansvirksomhed, forsikring
L	Fast ejendom
M og N	Forretningsservice
O, P og Q	Offentlig forvaltning, forsvar, undervisning, sundhedsvæsen og sociale foranstaltninger
R, S, T og U	Anden servicevirksomhed

- beskæftigelsesmæssig status: arbejdsløs; studerende uden for arbejdsstyrken; andre privatpersoner uden for arbejdsstyrken (frivilligt for andre privatpersoner uden for arbejdsstyrken; pensioneret eller førtidigt pensioneret eller ophørt med at drive virksomhed; permanent uarbejdsdygtig; obligatorisk militær- eller militærnægter-tjeneste; hjemmegående; anden person, som ikke er i arbejde)
- stilling/fag i henhold til den internationale standardfagklassifikation (ISCO-08): manuelle arbejdstagere; ikke-manuelle arbejdstagere; ikt-arbejdstagere, ikke-ikt-arbejdstagere; (frivilligt) alle erhverv klassificeres i henhold til 2-cifret kode i ISCO-08.

5. Hyppighed

Dataene leveres én gang for 2013.

6. Frister for indberetning af resultater

- a) De individuelle data, der ikke må give mulighed for direkte identifikation af de pågældende statistiske enheder, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 808/2004 og nr. 6) i bilag II hertil, skal indberettes til Eurostat inden den 5. oktober 2013. På denne dato skal dataene være færdigbearbejdet, valideret og godkendt. Det maskinlæsbare indberetningsformat for de individuelle data skal følge den af Eurostat fastsatte model.
 - b) Et udvalgt sæt aggregerede data sendes med henblik på validering og hurtig offentliggørelse, om nødvendigt angivet som fortrolige eller upålidelige, til Eurostat inden den 5. oktober 2013. På denne dato skal dataene være færdigbearbejdet, valideret og godkendt. Dataene indberettes i et maskinlæsbart tabelformat, som er i overensstemmelse med den af Eurostat fastsatte model.
 - c) De metadata, som er nævnt i artikel 6 i forordning (EF) nr. 808/2004, skal indberettes til Eurostat inden den 31. maj 2013. Metadataene indberettes efter den af Eurostat fastsatte model.
 - d) Kvalitetsrapporten, der er nævnt i artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 808/2004, fremsendes til Eurostat en måned efter indberetningen af det sidste datasæt og senest den 5. november 2013. Kvalitetsrapporten udarbejdes efter den af Eurostat fastsatte model.
-

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1084/2012**af 19. november 2012****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 2012.

*På Kommissionens vegne
For formanden*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	AL	40,0
	MA	50,5
	MK	32,3
	TR	69,6
	ZZ	48,1
0707 00 05	AL	57,9
	EG	209,3
	MK	42,0
	TR	116,3
	ZZ	106,4
0709 93 10	MA	129,8
	TR	130,6
	ZZ	130,2
0805 20 10	MA	101,2
	ZA	144,8
	ZZ	123,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	64,9
	HR	39,2
	TR	82,9
	ZA	193,6
	ZZ	95,2
0805 50 10	AR	57,4
	TR	82,9
	ZA	73,1
	ZZ	71,1
0806 10 10	BR	280,6
	LB	256,5
	PE	283,7
	TR	157,0
	US	311,5
	ZZ	257,9
0808 10 80	CA	156,2
	CL	151,2
	CN	79,8
	MK	36,9
	NZ	162,5
	US	192,3
	ZA	140,2
0808 30 90	ZZ	131,3
	CN	70,9
	TR	111,1
	ZZ	91,0

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

DIREKTIVER

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2012/36/EU

af 19. november 2012

om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/126/EF om kørekort

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/126/EF af 20. december 2006 om kørekort⁽¹⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I lyset af de nye køretøjskategorier, der blev indført med direktiv 2006/126/EF, skal koderne og underkoderne i bilag I til direktiv 2006/126/EF ajourføres, idet de tekniske egenskaber deri er forskellige fra dem, der gælder i Rådets direktiv 91/439/EØF af 29. juli 1991 om kørekort⁽²⁾. I den forbindelse bør enhver førerret, der er tildelt, inden direktiv 2006/126/EF anvendes den 19. januar 2013, bevares.
- (2) Indholdet af køreprøver for kategori C1-køretøjer bør tilpasses de forskellige egenskaber ved de køretøjer, der hører under denne kategori. I modsætning til kategori C, som omfatter køretøjer til erhvervsmæssig transport af varer, er kategori C1-køretøjer heterogene og omfatter en bred vifte af køretøjer, såsom fritids- eller privatbiler, udryknings- eller brandslukningskøretøjer eller erhvervs-køretøjer, der anvendes til erhvervsmæssig brug, men hvor kørsel ikke er førerens hovedbeskæftigelse. For førere af sådanne køretøjer bør det ikke kræves, at de under køreprøven skal demonstrere deres viden om regler eller udstyr, som kun er relevant for førere, der er omfattet af lovgivningen i forbindelse med den erhvervsmæssige transportsektor, f.eks. Rådets og Europa-Parlamentets forordning (EF) nr. 561/2006 af 15. marts 2006 om harmonisering af visse sociale bestemmelser inden for vejtransport⁽³⁾ og Rådets forord-

ning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for vejtransport⁽⁴⁾. En sådan tilpasning af de eksisterende regler vil nedbringe risikoen for, at førere kører med overbelastede kategori B-køretøjer for at undgå omkostningerne ved at uddanne sig og tage køreprøven for kategori C eller C1 køretøjer, og dermed forbedre færdselssikkerheden. Det vil ligeledes nedbringe den administrative og økonomiske byrde på de små og mellemstore virksomheder og mikrovirksomheder, der anvender sådanne erhvervskøretøjer i forbindelse med deres virksomhed.

- (3) Kravene i forbindelse med motorcykler af kategori A1, A2 og A, der anvendes til den praktiske prøve, bør revideres i lyset af den tekniske udvikling, især udviklingen og den bredere anvendelse af elektriske motorcykler. Prøvekøretøjernes tekniske specifikationer bør ligeledes tilpasses for at sikre, at kørekortansøgere prøves i køretøjer, der er repræsentative for den kategori, som kørekortet udstedes for.
- (4) Mindstekravene til prøvekøretøjer og indholdet af den praktiske prøve for kategori C- og D-køretøjer bør ændres i betragtning af den tekniske udvikling, især for at tage højde for transportindustriens øgede udvikling og anvendelse af mere moderne, sikrere og mindre forurenende køretøjer, der er udstyret med en bred vifte af halvautomatiske eller hybride transmissionssystemer. Førernes kompetencer bør prøves på deres evne til at bruge køretøjernes transmissionssystemer på en sikker, økonomisk og miljøvenlig måde. En forenkling af de nuværende begrænsninger for at køre automatiske køretøjer vil også kunne nedbringe den administrative og økonomiske byrde på de små og mellemstore virksomheder og mikrovirksomheder, der arbejder inden for vejtransport.
- (5) Eftersom direktiv 2006/126/EF vil skulle anvendes i fuldt omfang fra den 19. januar 2013, bør nærværende direktiv træde i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EUT L 403 af 30.12.2006, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 237 af 24.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 102 af 11.4.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 370 af 31.12.1985, s. 8.

- (6) Direktiv 2006/126/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Kørekortudvalget —

VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag I og II til direktiv 2006/126/EF ændres som angivet i bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 2013. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser.

Disse bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 2012.

På Kommissionens vegne
José Manuel BARROSO
Formand

BILAG

I. I bilag I til direktiv 2006/126/EF, punkt 3, vedrørende kørekortets side 2, foretages i litra a), nr. 12, følgende ændringer:

1) Følgende indsættes som kode 46:

»46. Kun trehjulede motorcykler«

2) Kode 72 udgår

3) Kode 73 affattes således:

»73. Begrænset til kategori B-køretøjer, quadricykler med motor (B1)«

4) Kode 74-77 udgår

5) Kode 79 affattes således:

»79. (...) Begrænset til køretøjer, som opfylder de i parentes anførte specifikationer i forbindelse med anvendelse af artikel 13 i dette direktiv.

79.01. Begrænset til tohjulede køretøjer med eller uden sidevogn

79.02. Begrænset til kategori AM-køretøjer, trehjulede og lette quadricykler

79.03. Begrænset til trehjulede motorcykler

79.04. Begrænset til trehjulede motorcykler, hvortil der kobles et påhængskøretøj med en tilladt totalmasse på ikke over 750 kg

79.05. Kategori A1-motorcykler med et forhold mellem effekt og vægt på over 0,1 kW/kg

79.06. Kategori BE-køretøjer, hvor påhængskøretøjets tilladte totalmasse overstiger 3 500 kg«

6) Følgende kode 80 og 81 indsættes:

»80 Begrænset til indehavere af kørekort til kategori A-køretøjer, trehjulede motorcykler, der endnu ikke er fyldt 24 år

81. Begrænset til indehavere af kørekort til kategori A-køretøjer, tohjulede motorcykler, der endnu ikke er fyldt 21 år«

7) Følgende indsættes som kode 90:

»90. Koder anvendt i kombination med koder for tilpasning af køretøjet«

8) Kode 96 affattes således:

»96. Kategori B-køretøjer, hvortil er koblet et påhængskøretøj, hvis tilladte totalmasse overstiger 750 kg, hvor den tilladte totalmasse af en sådan kombination overstiger 3 500 kg, men ikke overstiger 4 250 kg«

9) Følgende indsættes som kode 97:

»97. Ikke godkendt til at føre et kategori C1-køretøj, der falder inden for anvendelsesområdet for Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 af 20. december 1985 om kontrolapparatet inden for vejtransport (*).

(*) EFT L 370 af 31.12.1985, s. 8.«

II. I bilag II til direktiv 2006/126/EF foretages følgende ændringer:

1) Punkt 4.1.1 affattes således:

»4.1.1. Regler om køre- og hviletid som fastlagt i Rådets og Europa-Parlamentets forordning (EF) nr. 561/2006 af 15. marts 2006 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (*) samt om anvendelse af kontrolapparat som fastlagt i forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport.

(*) EUT L 102 af 11.4.2006, s. 1.«

2) Følgende indsættes som punkt 4.1a:

»4.1a. Medlemsstaterne kan fritage ansøgere om kørekort til kategori C1- eller C1E-køretøjer, der falder uden for anvendelsesområdet for forordning (EØF) nr. 3821/85, for at demonstrere viden om de emner, der er anført i punkt 4.1.1. til 4.1.3.«

3) Punkt 5.1 affattes således:

»5.1. Køretøjets gearkasse

5.1.1. Kørsel med et køretøj med manuelt gear er betinget af en bestået praktisk prøve i et køretøj med manuelt gear.

Ved et »køretøj med manuelt gear« forstås et køretøj, der indeholder en koblingspedal (eller et håndtag, der betjenes manuelt, for kategori A, A2 og A1), som skal betjenes af føreren, når bilen skal starte eller stoppe, og når der skiftes gear.

5.1.2. Køretøjer, der ikke overholder kriterierne i punkt 5.1.1., vil blive betragtet som værende med automatgear.

Består ansøgeren den praktiske prøve i et køretøj med automatgear, jf. dog punkt 5.1.3., anføres dette på det kørekort, som udstedes på grundlag af prøven. Kørekort, der indeholder denne angivelse, kan kun benyttes til kørsel med køretøjer med automatgear.

5.1.3. Særlige bestemmelser for køretøjer i kategori C, CE, D og DE

Hvis ansøgeren allerede har kørekort til et køretøj med manuelt gear i mindst én af følgende kategorier: B, BE, C, CE, C1, C1E, D, D1 eller D1E og under den praktiske prøve er blevet prøvet i de færdigheder, der er omhandlet i punkt 8.4., kan medlemsstaterne beslutte, at der ikke skal anføres begrænsninger på kørekortet for kategori C-, CE-, D- eller DE-køretøjer indeholdende automatgear som beskrevet i punkt 5.1.2.«

4) I punkt 5.2 foretages følgende ændringer:

a) Første afsnit affattes således:

»5.2. Køretøjer, der anvendes til praktiske prøver, skal opfylde nedenstående mindstekrav. Medlemsstaterne kan fastsætte strengere krav eller tilføje flere. Medlemsstaterne kan for kategori A1-, A2- og A-køretøjer, der anvendes til praktiske prøver, anvende en tolerance på 5 cm³ slagvolumen under den mindste påkrævede slagvolumen.«

b) Bestemmelserne vedrørende Kategori A1, Kategori A2 og Kategori A affattes således:

»Kategori A1

Motorcykel af kategori A1 uden sidevogn med en maksimal motoreffekt på 11 kW og med et forhold mellem effekt og vægt på ikke over 0,1 kW/kg, og som kan opnå en hastighed på mindst 90 km/t.

Hvis motorcyklen er drevet af en forbrændingsmotor, skal dens slagvolumen være på mindst 120 cm³.

Hvis motorcyklen er drevet af en elektrisk motor, skal forholdet mellem effekt og vægt være mindst 0,08 kW/kg.

Kategori A2

Motorcykel uden sidevogn med en motoreffekt på mindst 20 kW, men ikke over 35 kW, og med et forhold mellem effekt og vægt på ikke over 0,2 kW/kg.

Hvis motorcyklen er drevet af en forbrændingsmotor, skal dens slagvolumen være på mindst 400 cm³.

Hvis motorcyklen er drevet af en elektrisk motor, skal forholdet mellem effekt og vægt være mindst 0,15 kW/kg.

Kategori A

Motorcykel uden sidevogn med en ubelastet masse på over 180 kg, som har en motoreffekt på mindst 50 kW. En tolerance på 5 kg under den mindste påkrævede masse kan godkendes af medlemsstaten.

Hvis motorcyklen er drevet af en forbrændingsmotor, skal dens slagvolumen være på mindst 600 cm³.

Hvis motorcyklen er drevet af en elektrisk motor, skal forholdet mellem effekt og vægt være mindst 0,25 kW/kg.«

c) Bestemmelserne vedrørende Kategori C og Kategori CE affattes således:

»Kategori C

Køretøj af kategori C med en tilladt totalmasse på mindst 12 000 kg, en længde på mindst 8 m og en bredde på mindst 2,4 m, som kan opnå en hastighed på mindst 80 km/t; med ABS-bremser og med et transmissions-system, der tillader føreren at vælge gear manuelt, og fartskriverudstyr i henhold til forordning (EØF) nr. 3821/85; lastrummet skal være en lukket vognkasse, som er mindst lige så høj og bred som førerhuset; køretøjet skal have en faktisk totalmasse på mindst 10 000 kg.

Kategori CE

Enten et leddelt køretøj eller en enhed bestående af et kategori C-prøvekøretøj og et påhængskøretøj, som er mindst 7,5 m lang; både det leddelte køretøj og enheden skal have en tilladt totalmasse på mindst 20 000 kg, en længde på mindst 14 m og en bredde på mindst 2,4 m og skal kunne opnå en hastighed på mindst 80 km/t samt have ABS-bremser og et transmissionssystem, der tillader føreren at vælge gear manuelt, og fartskriverudstyr i henhold til forordning (EØF) nr. 3821/85; lastrummet skal være en lukket vognkasse, som er mindst lige så høj og bred som førerhuset; både det leddelte køretøj og enheden skal have en faktisk totalmasse på mindst 15 000 kg.«

5) Punkt 8.1.4 affattes således:

»8.1.4. Kontrol af servobremse og servostyring: kontrollere tilstanden af hjul, hjulbolte, stænklapper, forrude, vinduer og vinduesviskere, væsker (f.eks. motorolie, kølevæske og sprinklervæske); kontrollere og anvende instrumentbræt, herunder fartskriverudstyr i henhold til forordning (EØF) nr. 3821/85. Sidstnævnte krav gælder ikke for ansøgere om kørekort til et kategori C1- eller C1E-køretøj, der ikke hører under anvendelsesområdet for dette forordning.«

6) Følgende indsættes som punkt 8.4:

»8.4. Sikker og energieffektiv kørsel

8.4.1. Kørsel på en måde, som er sikker, og som mindsker brændstofforbruget og emissionen under acceleration, deceleration, kørsel op og ned ad bakke, ved når det er nødvendigt manuelt at vælge gear.«

7) Punkt 9.3.2 affattes således:

»9.3.2. Økonomisk, sikker og energieffektiv kørsel under hensyntagen til omdrejningstallet, gearskift, bremsning og acceleration (kun kategori B, BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 og D1E).«

AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. november 2012

om vedtagelse af det supplerende forskningsprogram for højfluxreaktoren i 2012-2015, som skal udføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab

(2012/709/Euratom)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 7,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter høring af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Inden for rammerne af det europæiske forskningsrum har højfluxreaktoren i Petten, i det følgende benævnt »HFR«, været et vigtigt middel for Fællesskabet med henblik på at bidrage til materialevidenskab og -afprøvning, nuklear medicin og forskning i reaktorsikkerhed på atomenergiområdet, og det vil den fortsat være i nogen tid endnu.

(2) Driften af HFR er blevet støttet af en række supplerende forskningsprogrammer, hvoraf det seneste, Rådets beslutning 2009/410/Euratom af 25. maj 2009 om vedtagelse af et supplerende forskningsprogram, som skal udføres af Det Fælles Forskningscenter for Det Europæiske Atomenergifællesskab ⁽²⁾, udløb den 31. december 2011. Med henblik på at sikre kontinuitet mellem de supplerende forskningsprogrammer og en smidig udførelse af det supplerende forskningsprogram HFR 2012-2015 bør denne afgørelse anvendes fra den 1. januar 2012.

(3) Driften af HFR bør fortsætte under dette supplerende forskningsprogram frem til udgangen af 2015, idet HFR fortsat udgør en uerstattelig infrastruktur for fællesskabsforskningen med hensyn til forbedring af sikkerheden i atomreaktorer, sundhed, herunder udvikling af medicinske isotoper, som dækker behovene inden for lægevidenskabelig forskning, kernefusion, grundforskning og uddannelse samt affaldsforvaltning, herunder muligheden for at studere sikkerhedsaspekter ved nukleart brændsel til reaktorsystemer af interesse for Europa.

(4) På grund af Nederlandenes, Frankrigs og Belgiens særlige interesse i den fortsatte drift af HFR bør disse lande, således som de selv har tilkendegivet, finansiere dette program gennem finansielle bidrag til Den Europæiske Unions almindelige budget i form af formålsbestemte indtægter —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Det supplerende forskningsprogram for drift af HFR, i det følgende benævnt »programmet«, hvis mål fremgår af bilag I, vedtages herved for en periode på fire år fra den 1. januar 2012.

Artikel 2

Omkostningerne til programmets gennemførelse, som er anslået til 31,4 mio. EUR, finansieres udelukkende af bidrag fra Nederlandene, Frankrig og Belgien. Fordelingen af beløbet fremgår af bilag II. Bidraget betragtes som en formålsbestemt indtægt i overensstemmelse med artikel 18, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr.1605/2002 ⁽³⁾.

Artikel 3

1. Kommissionen er ansvarlig for forvaltningen af programmet. Til det formål anmoder den om bistand fra Det Fælles Forskningscenter.

2. Det Fælles Forskningscenters styrelsesråd holdes underrettet om programmets gennemførelse.

Artikel 4

Kommissionen udarbejder en midtvejs- og en endelig rapport om denne afgørelses gennemførelse, som forelægges for Europa-Parlamentet og Rådet.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2012.

⁽¹⁾ Referat af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalgs møde den 17. februar 2012.

⁽²⁾ EUT L 132 af 29.5.2009, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Artikel 6

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. november 2012.

På Rådets vegne

V. SHIARLY

Formand

*BILAG I***VIDENSKABELIGE OG TEKNISKE MÅL**

De vigtigste mål for programmet er:

1. At garantere en sikker og pålidelig drift af HFR for at sikre det fornødne neutronflux til forsøgsformål.
2. At sikre, at forskningsinstitutter udnytter HFR effektivt inden for en bred vifte af discipliner: forbedring af sikkerheden i atomreaktorer, sundhed, herunder udvikling af medicinske isotoper, kernefusion, grundforskning og uddannelse samt affaldsforvaltning, herunder muligheden for at studere sikkerhedsaspekter ved nukleart brændsel til reaktorsystemer af interesse for Europa.

*BILAG II***FORDELING AF BIDRAGENE**

Bidragene til programmet kommer fra Nederlandene, Frankrig og Belgien.

Bidragene fordeler sig således:

Nederlandene: 29, 0 mio. EUR

Frankrig: 1,2 mio. EUR

Belgien: 1,2 mio. EUR

I alt: 31,4 mio. EUR.

Bidragene ydes til Den Europæiske Unions almindelige budget og tildeles dette program.

Bidragene er faste og kan ikke revideres i tilfælde af variationer i drifts- og vedligeholdelsesudgifter samt omkostninger i forbindelse med nedlukning.

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. november 2012

om elektronisk udveksling med Estland af fingeraftryksdata

(2012/710/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 2008/615/RIA af 23. juni 2008 om intensivering af det grænseoverskridende samarbejde, navnlig om bekæmpelse af terrorisme og grænseoverskridende kriminalitet ⁽¹⁾, særlig artikel 25,

under henvisning til Rådets afgørelse 2008/616/RIA af 23. juni 2008 om gennemførelse af afgørelse 2008/615/RIA ⁽²⁾, særlig artikel 20 og kapitel 4 i bilaget, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til protokollen om overgangsbestemmelser, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union, til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og til traktaten om Det Europæiske Atomenergifællesskab, bevarer retsvirkningerne af retsakter, der er vedtaget af Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer inden Lissabontraktatens ikrafttrædelse, så længe disse retsakter ikke er ophævet, annulleret eller ændret i medfør af traktaterne.
- (2) Artikel 25 i afgørelse 2008/615/RIA finder derfor anvendelse, og Rådet afgør med enstemmighed, om medlemsstaterne har gennemført bestemmelserne i kapitel 6 i nævnte rådsafgørelse.
- (3) Artikel 20 i afgørelse 2008/616/RIA bestemmer, at afgørelser som omhandlet i artikel 25, stk. 2, i afgørelse 2008/615/RIA træffes på grundlag af en evalueringsrapport, der baseres på et spørgeskema. For så vidt angår elektronisk dataudveksling i henhold til kapitel 2 i afgørelse 2008/615/RIA baseres evalueringsrapporten på et evalueringsbesøg og en forsøgsfase.
- (4) I henhold til kapitel 4, punkt 1.1, i bilaget til afgørelse 2008/616/RIA vedrører det spørgeskema, der udarbejdes af den relevante arbejdsgruppe i Rådet, hver af de elektroniske dataudvekslinger og skal besvares af en

medlemsstat, så snart den mener, at den opfylder forudsætningerne for dataudveksling i den relevante datakategori.

- (5) Estland har besvaret spørgeskemaet om databeskyttelse og spørgeskemaet om udveksling af fingeraftryksdata.
- (6) Estland har gennemført en vellykket forsøgsfase med Østrig.
- (7) Der er blevet gennemført et evalueringsbesøg i Estland, og den østrigske evalueringsgruppe har udarbejdet en rapport om evalueringsbesøget, som er blevet sendt til den relevante arbejdsgruppe i Rådet.
- (8) Rådet har fået forelagt en samlet evalueringsrapport, som opsummerer resultaterne af spørgeskemaerne, evalueringsbesøget og forsøgsfasen vedrørende udveksling af fingeraftryksdata —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Med henblik på elektronisk søgning af fingeraftryksdata har Estland fuldt ud gennemført de generelle bestemmelser om databeskyttelse i kapitel 6 i afgørelse 2008/615/RIA og har ret til at modtage og levere personoplysninger i henhold til artikel 9 i nævnte afgørelse fra datoen for nærværende afgørelses ikrafttræden.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. november 2012.

På Rådets vegne

V. SHIARLY

Formand

⁽¹⁾ EUT L 210 af 6.8.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 210 af 6.8.2008, s. 12.

RÅDETS AFGØRELSE 2012/711/FUSP**af 19. november 2012****om støtte til Unionens aktiviteter til fremme blandt tredjelande af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i fælles holdning 2008/944/FUSP**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 26, stk. 2 og artikel 31, stk. 1,

under henvisning til forslaget fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den europæiske sikkerhedsstrategi, der blev vedtaget af stats- og regeringscheferne den 12. december 2003, opregner fem hovedudfordringer, som Unionen står over for i tiden efter den kolde krig: terrorisme, spredning af masseødelæggelsesvåben, regionale konflikter, staters sammenbrud og organiseret kriminalitet. Følgerne af den ukontrollerede trafik med konventionelle våben er af afgørende betydning for fire af disse fem udfordringer. Strategien fremhæver vigtigheden af, at eksportkontrollen omfatter spredning.
- (2) Den 5. juni 1998 vedtog Unionen en politisk bindende adfærdskodeks for våbeneksport, hvori der er fastsat fælles kriterier for regulering af den lovlige handel med konventionelle våben. Kodeksen blev regelmæssigt ajourført.
- (3) Det fremgår af EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med håndvåben og lette våben (SALW) samt ammunition hertil, som Det Europæiske Råd vedtog den 15.-16. december 2005, at Unionen på regionalt og internationalt plan skal støtte styrkelsen af eksportkontrollen og fremme kriterierne i adfærdskodeksen for våbeneksport bl.a. gennem bistand til tredjelande med udformning af relevant national lovgivning og fremme af foranstaltninger for at forbedre gennemsigtighed.
- (4) Den 8. december 2008 blev adfærdskodeksen for våbeneksport erstattet af Rådets fælles holdning 2008/944/FUSP ⁽¹⁾, som er juridisk bindende, og som fastsætter fælles regler for kontrol med eksport af militært teknologi og -udstyr. Fælles holdning 2008/944/FUSP fastsætter otte kriterier, som ansøgninger om tilladelse til eksport af konventionelle våben skal vurderes på baggrund af. Den omfatter også en meddelelses- og

konsultationsmekanisme for afslag på ansøgninger om våbeneksport samt åbenhedsforanstaltninger såsom offentliggørelsen af en EU-årsrapport om våbeneksport.

- (5) I overensstemmelse med artikel 7 i fælles holdning 2008/944/FUSP og for at gøre den fælles holdning så effektiv som muligt har medlemsstaterne vedtaget, at de inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP) skal arbejde på at styrke deres samarbejde og fremme konvergensen med hensyn til eksport af militært teknologi og -udstyr. Flere tredjelande har officielt støttet principperne og kriterierne i fælles holdning 2008/944/FUSP.
- (6) Det fremgår af artikel 11 i fælles holdning 2008/944/FUSP, at medlemsstaterne skal bestræbe sig på at tilskynde andre våbeneksporterende stater til at anvende kriterierne indeholdt i den nævnte fælles holdning.
- (7) Unionen og dens medlemsstater har tavshedspligt med hensyn til deres udveksling af oplysninger om våbeneksportpolitikken, navnlig med modtager tredjelande.
- (8) Den 6. december 2006 vedtog De Forenede Nationers (FN) Generalforsamling med støtte fra alle Den Europæiske Unions medlemsstater resolution 61/89 »På vej mod en traktat om våbenhandel: fastlæggelse af fælles internationale standarder for import, eksport og overførsel af konventionelle våben«, og indledte dermed formelt FN-processen med henblik på forhandlinger om en traktat om våbenhandel.
- (9) Den 12. januar 2010 vedtog FN's Generalforsamling med støtte fra alle Den Europæiske Unions medlemsstater resolution 64/48 »Traktaten om våbenhandel«, der indkalder en FN-konference om traktaten om våbenhandel, som i løbet af fire på hinanden følgende uger i 2012 skal udarbejde et juridisk bindende instrument om de højest mulige fælles internationale standarder for overførsel af konventionelle våben.
- (10) Mens FN-konferencen om traktaten om våbenhandel i juli 2012 ikke kunne opnå enighed om en endelig traktattekst, blev der alligevel gjort betydelige fremskridt, som fremgår af det udkast til traktattekst, formanden for konferencen fremlagde den 26. juli 2012. Unionen går

⁽¹⁾ EUT L 335 af 13.12.2008, s. 99.

fuldt og helt ind for en hurtig afslutning af forhandlingerne i begyndelsen af 2013 gennem indkaldelse af en endelig kortere FN-konference om traktaten om våbenhandel i henhold til samme regler som dem, der blev fulgt på den første konference, og som afslutter forhandlingerne om traktaten på grundlag af formandens udkast til tekst af 26. juli 2012.

- (11) Rådet vedtog i 2005, 2006, 2007, 2010 og 2012 konklusioner, der støtter forhandlingerne om en traktat om våbenhandel og understreger, hvor vigtigt det er at samarbejde med andre stater og regionale organisationer i denne proces.
- (12) Den 17. marts 2008 vedtog Rådet fælles aktion 2008/230/FUSP om støtte til EU's aktiviteter til fremme af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i EU-adfærdskodeks for våbeneksport blandt tredjelande ⁽¹⁾. Inden for rammerne af den fælles aktion blev der tilrettelagt en række på fire regionale seminarer for lande i Sydøsteuropa, Østeuropa og Sydkaukasus samt Nordafrika.
- (13) Rådet vedtog den 22. december 2009 afgørelse 2009/1012/FUSP om støtte til EU's aktiviteter til fremme af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i fælles holdning 2008/944/FUSP blandt tredjelande ⁽²⁾. Inden for rammerne af afgørelse 2009/1012/FUSP blev der tilrettelagt en række på fem regionale seminarer for lande i Sydøsteuropa, Østeuropa og Sydkaukasus samt Nordafrika. Ifølge afgørelse 2009/1012/FUSP skulle der desuden tilrettelægges fire studiebesøg i medlemsstaterne for EU-kandidatlande.
- (14) I de senere år har Unionen ydet bistand til at forbedre eksportkontrollen af produkter med dobbelt anvendelse i tredjelande som led i projekter, der er blevet iværksat ved hjælp af andre EU-finansieringsinstrumenter end FUSP-budgettet.
- (15) Rådet havde overladt den tekniske gennemførelse af afgørelse 2009/1012/FUSP til den tyske økonomi- og eksportkontrolstyrelse (i det følgende »BAFA«), som i januar 2012 med succes havde tilrettelagt alle aktiviteter i denne afgørelse. BAFA er også blevet udpeget som gennemførelsesinstansen for EU-finansierede projekter vedrørende eksportkontrol af produkter med dobbelt anvendelse i forbindelse med stabilitetsinstrumentet. Valget af BAFA som gennemførelsesinstansen for yderligere EU-aktiviteter inden for eksportkontrol begrundes således med dens dokumenterede erfaring, kvalifikationer og nødvendige ekspertise inden for gennemførelsen af relevant gældende EU-ret og fremme heraf i tredjelande og vil styrke kontinuiteten og den overordnede sammenhæng i Unionens bistand på dette område —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Med henblik på at fremme fred og sikkerhed og i overensstemmelse med den europæiske sikkerhedsstrategi forfølger Unionen følgende mål:

- a) at fremme bedre kontrol med tredjelandes våbeneksport i overensstemmelse med principperne fastlagt i fælles holdning 2008/944/FUSP og søge komplementaritet og synergier med Unionens bistandsprojekter inden for eksportkontrol af produkter med dobbelt anvendelse
 - b) at støtte tredjelandenes bestræbelser på nationalt og regionalt at gøre handelen med konventionelle våben mere ansvarlig og gennemsigtig.
2. Unionen forfølger de i stk. 1 omhandlede mål gennem følgende projektaktiviteter:
- a) fortsat fremme blandt tredjelande af kriterier og principper i fælles holdning 2008/944/FUSP på grundlag af de resultater, der er opnået ved gennemførelsen af afgørelse 2009/1012/FUSP og fælles aktion 2008/230/FUSP
 - b) bistand til tredjelande med at udarbejde, ajourføre og, hvor det er nødvendigt, at gennemføre relevante lovgivningsmæssige og administrative foranstaltninger, der har til formål at oprette et effektivt system til kontrol med eksport af konventionelle våben
 - c) bistand til landene med uddannelse af embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser og retshåndhævelse, for at sikre passende gennemførelse og håndhævelse af våbeneksportkontrollen
 - d) fremme af gennemsigtighed og ansvarlighed i international våbenhandel, herunder gennem støtte til nationale og regionale foranstaltninger, der skal fremme gennemsigtighed og passende undersøgelser i forbindelse med eksporten af konventionelle våben
 - e) tilskyndelse til tredjelande til at støtte udarbejdelsen og gennemførelsen af en juridisk bindende traktat om våbenhandel, der fastlægger fælles internationale standarder for verdenshandelen med konventionelle våben.

En detaljeret beskrivelse af de i dette stykke omhandlede projektaktiviteter findes i bilaget.

Artikel 2

1. Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (i det følgende benævnt »den højtstående repræsentant«) er ansvarlig for gennemførelsen af denne afgørelse.

2. Den tekniske gennemførelse af de projektaktiviteter, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, foretages af BAFA.

⁽¹⁾ EUT L 75 af 18.3.2008, s. 81.

⁽²⁾ EUT L 348 af 29.12.2009, s. 16.

3. BAFA udfører sine opgaver under den højtstående repræsentants ansvar. Med henblik herpå indgår den højtstående repræsentant de nødvendige aftaler med BAFA.

Artikel 3

1. Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af de i artikel 1, stk. 2, nævnte projektaktiviteter er på 1 860 000 EUR.

2. De udgifter, der finansieres over det i stk. 1 fastsatte beløb, forvaltes i overensstemmelse med de procedurer og regler, der gælder for Unionens budget.

3. Kommissionen overvåger, at det finansielle referencegrundlag, der er omhandlet i stk. 1, forvaltes korrekt. Med henblik herpå indgår den en finansieringsaftale med BAFA. Det skal fremgå af aftalen, at BAFA sørger for, at Unionens bidrag bliver synligt i en grad, der svarer til dets størrelse.

4. Kommissionen bestræber sig på at indgå den finansieringsaftale, der er omhandlet i stk. 3, snarest muligt efter denne afgørelses ikrafttræden. Den underretter Rådet om eventuelle vanskeligheder i forbindelse med denne proces og om datoen for indgåelsen af finansieringsaftalen.

Artikel 4

Den højtstående repræsentant aflægger rapport til Rådet om gennemførelsen af denne afgørelse på grundlag af regelmæssige rapporter udarbejdet af BAFA. Disse rapporter danner grundlag for Rådets evaluering. Kommissionen aflægger rapport om de finansielle aspekter af gennemførelsen af projektaktiviteterne jf. artikel 1, stk. 2.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den udløber 24 måneder efter dagen for indgåelsen af den i artikel 3, stk. 3, omhandlede finansieringsaftale eller, hvis ingen finansieringsaftale er indgået inden for den nævnte periode, seks måneder efter dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 2012.

På Rådets vegne

C. ASHTON

Formand

BILAG

PROJEKTAKTIVITETER SOM OMHANDLET I ARTIKEL 1, STK. 2

1. Mål

Målene med denne afgørelse er at fremme bedre kontrol med tredjelandes våbeneksport og støtte tredjelandenes bestræbelser på nationalt og regionalt at gøre den internationale handel med konventionelle våben mere ansvarlig og gennemsigtig. Disse mål skal forfølges i overensstemmelse med principperne i fælles holdning 2008/944/FUSP og søge at skabe komplementaritet og synergier med Unionens bistandsprojekter inden for eksportkontrol af produkter med dobbelt anvendelse.

For at opnå ovennævnte mål skal Unionen fortsat fremme kriterierne og principperne i fælles holdning 2008/944/FUSP på grundlag af de resultater, der er opnået ved gennemførelsen af afgørelse 2009/1012/FUSP og fælles aktion 2008/230/FUSP. Med henblik herpå skal tredjelande bistås med at udarbejde, ajourføre og, hvor det er nødvendigt, at gennemføre relevante lovgivningsmæssige og administrative foranstaltninger, der har til formål at oprette et effektivt system til kontrol med eksport af konventionelle våben. Der bør også ydes støtte til uddannelse af embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser og håndhævelse i tredjelande, og som har ansvar for gennemførelsen og håndhævelsen af våbeneksportkontrollen, og til nationale og regionale foranstaltninger, der skal fremme gennemsigtighed og passende undersøgelser i forbindelse med eksporten af konventionelle våben.

Målet om at gøre den internationale handel med konventionelle våben mere ansvarlig og gennemsigtig vil også blive forfulgt ved at fremme udarbejdelsen og gennemførelsen i tredjelande af en juridisk bindende traktat om våbenhandel, der fastlægger fælles internationale standarder for verdenshandelen med konventionelle våben.

2. Beskrivelse af projektaktiviteterne

2.1. Projekt mål

At yde teknisk bistand til en række interesserede tredjelande, der har vist vilje til at forbedre deres standarder og praksis inden for kontrol med eksporten af militærteknologi og militært udstyr, og tilpasse deres standarder og praksis til dem, der er aftalt med og anvendes af medlemsstaterne og fastsat i fælles holdning 2008/944/FUSP og den tilhørende brugervejledning.

2.2. Projektbeskrivelse

2.2.1. Regionale workshops

Projektet vil få form af op til otte workshops af to dages varighed for tredjelandes embedsmænd, hvor der gives uddannelse inden for relevante områder af kontrol med eksport af konventionelle våben. Deltagerne i seminaret vil omfatte tredjelandes embedsmænd såsom told- og håndhævelsesembedsmænd, embedsmænd fra relevante ministerier og retshåndhævende myndigheder samt repræsentanter for nationale parlamenter, erhvervslivet og civilsamfundet. Uddannelse vil blive formidlet af eksperter fra medlemsstaternes nationale administrationer, repræsentanter fra lande, der har tilsluttet sig fælles holdning 2008/944/FUSP, embedsmænd fra relevante EU-institutioner og repræsentanter for den private sektor og civilsamfundet.

Workshopperne kan finde sted i et modtagerland eller et andet sted, som fastsættes i samråd med Rådets Gruppe vedrørende Eksport af Konventionelle Våben (COARM) og den højtstående repræsentant.

Der vil blive tilrettelagt regionale workshops for følgende lande:

- a) op til tre workshops for landene i Sydøsteuropa
- b) op til tre workshops for de østeuropæiske og kaukasiske lande, der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik
- c) op til to workshops for de nordafrikanske Middelhavslande, der er omfattet af den europæiske naboskabspolitik.

2.2.2. Personaleudvekslinger

Projektet vil få form af op til seks studiebesøg for statslige embedsmænd, toldembedsmænd og/eller embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser, hos de relevante myndigheder i medlemsstaterne og maksimalt otte studiebesøg af op til en måneds varighed for statslige embedsmænd og/eller embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser, fra medlemsstaterne hos de relevante myndigheder i modtagerlandene.

2.2.3. Individuel bistand til modtagerlande

Projektet vil få form af op til ti workshops af to dages varighed for individuelle modtagerlande, hvortil embedsmænd, herunder statslige embedsmænd, embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser og håndhævelse, fra modtagerlande, vil blive indbudt. Disse arrangementer vil fortrinsvis finde sted i modtagerlandene, og eksper-tisen vil blive formidlet af eksperter fra medlemsstaterne.

2.2.4. Webportal til øget våbeneksportkontrol i tredjelande

Projektet vil bestå af udviklingen af en webportal, som embedsmænd fra medlemsstaterne og tredjelande har adgang til, og som skal fremme våbeneksportkontrollen i overensstemmelse med principperne og parametrene i fælles holdning 2008/944/FUSP. Portalen vil give modtagerlande permanent adgang til tekniske ressourcer, der kan hjælpe dem med at gennemføre og forbedre deres våbeneksportkontrol, og lette udvekslingen af relevante oplysninger om andre af Unionens outreachaktiviteter, som er omhandlet i en rådsafgørelse, med embedsmænd i modtagerlande, som ikke kunne deltage direkte i bistands- og outreachaktiviteter. Portalen vil også give adgang til tekniske og detaljerede oplysninger om våbenkontrollsystemer i medlemsstaterne og modtagerlandene, der kan bruges som støttemateriale under bistandsaktiviteter i henhold til nærværende afgørelse.

Webportalen vil også blive suppleret af forskellige aktiviteter, der skal gøre Unionens outreachaktiviteter mere synlige og fremme tilpasningen til fælles holdning 2008/944/FUSP. Disse aktiviteter vil bl.a. bestå i udsendelse af regelmæssige nyhedsbreve og en passende mediekampagne.

2.2.5. Arrangementer med henblik på evaluering

For at tilvejebringe en midtvejsevaluering og en endelig evaluering af aktiviteterne i henhold til denne afgørelse med fælles deltagelse af modtagerlande og medlemsstater vil der blive tilrettelagt op til to arrangementer af to dages varighed i Bruxelles i tilknytning til møder i COARM. Op til to repræsentanter for hvert modtagerland med ansvar for våbeneksportkontrol kan blive indbudt til at deltage i disse møder.

3. Koordinationer med andre eu-bistandsprojekter inden for eksportkontrol

Der bør på grundlag af erfaringer fra tidligere EU-outreachaktiviteter inden for eksportkontrol, der omfatter både produkter med dobbelt anvendelse og konventionelle våben, søges at skabe størst mulig synergi og komplementaritet, når der ydes bistand til tredjelande, for at sikre, at Unionens aktiviteter er så effektive og sammenhængende som muligt. Der bør med henblik herpå fortsat være mulighed for at tilrettelægge nogle af de i punkt 2.2.1-2.2.4 omhandlede aktiviteter i forbindelse med andre aktiviteter vedrørende eksportkontrol med produkter med dobbelt anvendelse, som finansieres ved hjælp af andre EU-finansieringsinstrumenter end FUSP-budgettet. Dette skal gøres med fuld respekt for de retlige og finansielle begrænsninger, der findes for anvendelsen af relevante EU-finansieringsinstrumenter.

4. Modtagerlande

Modtagere af projektaktiviteter skal omfatte embedsmænd og repræsentanter for erhvervslivet og civilsamfundet fra følgende lande:

- i) Lande i Sydøsteuropa (Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, FYROM, Montenegro og Serbien)
- ii) De nordafrikanske Middelhavslande i den europæiske naboskabspolitik (Algeriet, Egypten, Libyen, Marokko og Tunesien)
- iii) De østeuropæiske og kaukasiske lande i den europæiske naboskabspolitik (Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Georgien, Republikken Moldova og Ukraine).

De specifikke modtagerlande for hver type aktivitet, der er fastlagt i nærværende rådsafgørelse, vil blive udvalgt på grundlag af bl.a. følgende kriterier:

- tredjelandets engagement i at forbedre sin kontrol med eksporten af konventionelle våben og bringe denne kontrol i overensstemmelse med EU-normer
- tredjelandets relevans for den internationale handel med våben
- virkningerne af tidligere EU-bistand på tredjelandets nationale system til eksport af konventionelle våben og de forventede langsigtede og bæredygtige virkninger af yderligere bistand.

COARM kan på forslag af den højtstående repræsentant og med passende begrundelse beslutte at ændre listen over modtagerlande.

5. **Konsekvensanalyse**

Virkningerne af denne afgørelse bør vurderes teknisk efter afslutningen af de sidste aktiviteter, der er omhandlet heri. Konsekvensanalysen udføres af den højtstående repræsentant i samarbejde med relevante rådsgrupper og i relevant omfang med Unionens delegationer i modtagerlande og med andre relevante interessenter.

6. **Varighed**

Den samlede forventede varighed af projektet er 24 måneder.

7. **Teknisk gennemførelsesinstans**

Den tekniske gennemførelse af denne afgørelse varetages af BAFA, der udfører sine opgaver under den højtstående repræsentants ansvar.

8. **Rapportering**

BAFA udarbejder regelmæssige rapporter, herunder efter at have afsluttet hver af aktiviteterne. Rapporterne bør forelægges for den højtstående repræsentant senest seks uger efter afslutningen af de relevante aktiviteter.

9. **Samlede anslåede omkostninger i forbindelse med projektet og unionens finansielle bidrag**

De samlede projektomkostninger er 1 860 000 EUR.

RÅDETS AFGØRELSE 2012/712/FUSP

af 19. november 2012

vedrørende gennemgangskonferencen i 2013 om konventionen om forbud mod udvikling, fremstilling, oplagring og anvendelse af kemiske våben og sådanne våbens tilintetgørelse (CWC)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29 og artikel 31, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om forbud mod udvikling, fremstilling, oplagring og anvendelse af kemiske våben og sådanne våbens tilintetgørelse (CWC) trådte i kraft den 29. april 1997. Formålet med CWC er at fjerne en hel kategori masseødelæggelsesvåben ved at forbyde udvikling, fremstilling, erhvervelse, oplagring, besiddelse, overførsel og anvendelse af kemiske våben.
- (2) Den Europæiske Union betragter CWC som et afgørende led i ordningen for ikke-spredning og nedrustning og som et enestående redskab til nedrustning og ikke-spredning, hvis integritet og stringente anvendelse bør sikres fuldt ud. Alle EU-medlemsstater deltager i CWC.
- (3) Unionen finder desuden, at CWC har vist sig at være et yderst effektivt instrument, fordi der er opnået næsten universel tiltrædelse, og fordi stater, der råder over kemiske våben, allerede har destrueret en stor del af deres kemiske våbenlagre. Samtidig hermed og selv om destruktion forbliver en prioritet for Organisationen for Forbud mod Kemiske Våben (OPWC), der er nedsat i henhold til CWC, er der opstået nye udfordringer og trusler, som OPCW skal tilpasse sig til for at bevare og beskytte CWC's integritet.
- (4) Unionen finder også, at et tæt samarbejde mellem OPCW og civilsamfundet på regelmæssig basis, herunder i optakten til og under gennemgangskonferencen, er til gavn for OPCW's arbejde.
- (5) Rådet for Den Europæiske Union vedtog den 17. november 2003 fælles holdning 2003/805/FUSP om styrkelse af multilaterale aftaler og fremme af deres universelle karakter på området for ikke-spredning af masseødelæggelsesvåben og disses fremføringsmidler⁽¹⁾. CWC er i henhold til denne fælles holdning blandt disse multilaterale aftaler.
- (6) Det Europæiske Råd vedtog den 12. december 2003 EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben, der på ny bekræfter Unionens tilsagn om at støtte det multil-

aterale traktatsystem og bl.a. understreger den centrale rolle, som CWC og OPCW spiller i bestræbelserne for at opnå en verden uden kemiske våben.

- (7) De Forenede Nationers Sikkerhedsråd vedtog den 28. april 2004 med enstemmighed resolution 1540 (2004), hvori spredning af masseødelæggelsesvåben og disses fremføringsmidler bekræftes som værende en trussel mod den internationale fred og sikkerhed. Efterfølgende vedtog Sikkerhedsrådet resolution 1673 (2006), 1810 (2008) og 1977 (2011), som bekræftede målene i resolution 1540 (2004) og fastslog Sikkerhedsrådets interesse i at udfolde yderligere bestræbelser på at fremme en fuld gennemførelse af resolutionen. Gennemførelsen af CWC og af resolution 1540 (2004) og efterfølgende resolutioner forbundne dermed styrker gensidigt hinanden.
- (8) Rådet for Den Europæiske Union vedtog den 22. november 2004 den første fælles aktion 2004/797/FUSP om støtte til OPCW's aktiviteter inden for rammerne af gennemførelsen af EU's strategi mod spredning af masseødelæggelsesvåben⁽²⁾. Denne fælles aktion er blevet efterfulgt af Rådets fælles aktion 2005/913/FUSP⁽³⁾, der blev vedtaget den 12. december 2005, Rådets fælles aktion 2007/185/FUSP⁽⁴⁾, der blev vedtaget den 19. marts 2007, Rådets afgørelse 2009/569/FUSP⁽⁵⁾, der blev vedtaget den 27. juli 2009, samt Rådets afgørelse 2012/166/FUSP⁽⁶⁾, der blev vedtaget den 23. marts 2012.
- (9) Den 8. september 2006 vedtog FN's Generalforsamling den globale strategi for bekæmpelse af terror, hvor FN's medlemsstater bl.a. besluttede at gennemføre alle FN's Sikkerhedsråds resolutioner vedrørende international terrorisme og at samarbejde fuldt ud med Sikkerhedsrådets underordnede organer til bekæmpelse af terrorisme om udførelsen af deres opgaver. Strategien tilskyndede også OPCW til inden for rammerne af sit mandat at fortsætte bestræbelserne på at hjælpe staterne med at opbygge kapacitet til at forhindre terrorister i at få adgang til kemiske materialer, sørge for sikkerheden på relaterede faciliteter og reagere effektivt i tilfælde af et angreb med brug af sådanne materialer.
- (10) Den 2. december 2011 vedtog FN's Generalforsamling med enstemmighed en resolution om gennemførelse af CWC.

⁽²⁾ EUT L 349 af 25.11.2004, s. 63.

⁽³⁾ EUT L 331 af 17.12.2005, s. 34.

⁽⁴⁾ EUT L 85 af 27.3.2007, s. 10.

⁽⁵⁾ EUT L 197 af 29.7.2009, s. 96.

⁽⁶⁾ EUT L 87 af 24.3.2012, s. 49.

⁽¹⁾ EUT L 302 af 20.11.2003, s. 34.

- (11) Med henblik på tredje konference til gennemgang af CWC i 2013 (»tredje gennemgangskonference«) er det hensigtsmæssigt at fastlægge Unionens strategi, der vil vejlede dens medlemsstater på konferencen —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Det er Den Europæiske Unions mål at styrke konventionen om forbud mod udvikling, fremstilling, oplagring og anvendelse af kemiske våben og sådanne våbens tilintetgørelse (CWC) ved at bygge på de hidtidige fremskridt med at destruere deklarerede lagre af kemiske våben og forebygge deres tilbagevenden, bl.a. gennem styrkelse af CWC's verifikationsbestemmelser, forbedring af den nationale gennemførelse samt en indsats for at opnå universalitet.

2. Unionen sigter mod at styrke CWC, herunder også ved at tilpasse gennemførelsen af CWC i lyset af den skiftende sikkerhedssituation og den videnskabelige og teknologiske udvikling og ved at understrege, at tredje gennemgangskonference skal give politisk støtte og bred vejledning til arbejdet, der skal udføres i den mellemliggende periode om OPCW's fremtidige prioriteter.

3. Med henblik på at opnå det mål, der er fastsat i denne artikel, skal Unionen fremsætte konkrete forslag til tredje gennemgangskonference.

Artikel 2

Med henblik på at opfylde målene i artikel 1:

a) bidrager Unionen til en fuldstændig gennemgang af CWC's anvendelse på tredje gennemgangskonference, navnlig under hensyn til den videnskabelige og teknologiske udvikling samt opbygningen af et solidt grundlag for at tackle CWC's fremtidige udfordringer

b) bidrager Unionen til at skabe konsensus med henblik på et godt resultat af tredje gennemgangskonference og bl.a. fremme følgende centrale elementer:

- i) bekræfte den altomfattende karakter af forbuddet mod kemiske våben, jf. kriteriet om et generelt formål (General Purpose Criterion), ved at

— bekræfte, at CWC's forbud gælder alle giftige kemikalier, med undtagelse af kemikalier, der anvendes til alle formål, der ikke er forbudt i henhold til artikel II, stk. 9, og så længe typerne og mængderne er i overensstemmelse med sådanne formål, og dermed tage hensyn til den udvikling, der er sket inden for videnskab og teknologi siden den anden gennemgangskonference i 2008

— understrege, at de deltagende stater har pligt til at afspejle det generelle formål i deres nationale gennemførelsesbestemmelser og administrative håndhævelsespraksis

- ii) understrege de deltagende staters fulde og rettidige gennemførelse af alle forpligtelser til at afgive erklæringer i henhold til artikel III i konventionen, navnlig vedrørende kemiske våben, herunder også vedrørende kemikalier til oprørskontrol

iii) CWC's Tekniske Sekretariat (»Det Tekniske Sekretariat«) udvikler og gennemfører målrettede, skræddersyede tilgange for at gøre CWC universel i tæt koordination og samarbejde med deltagende stater, bl.a. i lyset af at mindst én stat, som ikke deltager i CWC, nemlig Syrien, i juli 2012 indrømmede, at den råder over kemiske våben

iv) bekræfte den pligt, som de stater, der råder over kemiske våben, har til at destruere deres kemiske våben og anerkende de hidtidige resultater med at udrydde kemiske våben ved at

— se positivt på tiltagene og fremskridtene i de stater, der råder over kemiske våben, med hensyn til at destruere deres deklarerede våbenlagre og fremhæve, at vi er godt på vej til at opnå en verden fri for kemiske våben

— anerkende den vellykkede håndtering af spørgsmålet om de forlængede tidsfrister for destruktion af kemiske våben for de stater, der råder over kemiske våben

— opfordre lande, som råder over kemiske våben, til at bringe destruktionsplanen af deres kemiske våbenlagre til afslutning hurtigst muligt i henhold til bestemmelserne i CWC og verifikationsbilaget dertil samt afgørelsen på 16. samling i Konferencen af Deltagende Stater om de forlængede frister for destruktion af de resterende våbenlagre

— gentage, at det er vigtigt, at Det Tekniske Sekretariat foretager systematisk verifikation af destruktionsplanen som fastsat i CWC og verifikationsbilaget dertil

— understrege, at OPCW, samtidig med at ekspertisen og kapaciteten til at håndtere kemiske våben samt gamle kemiske våben og efterladte kemiske våben bør opretholdes, også skal fortsætte sin tilpasning til den nye sikkerhedssituation

v) styrke verifikationssystemet med hensyn til aktiviteter, som ikke er forbudt i henhold til CWC, med det formål at styrke forebyggelsen af kemiske våbens tilbagevenden, ved at:

— fremhæve alle deltagende staters forpligtelse til at afgive nøjagtige og rettidige erklæringer i henhold til artikel VI

— foretage et tilstrækkeligt antal inspektioner i henhold til artikel VI med passende geografisk dækning og hyppighed i overensstemmelse med vedtagne retningslinjer

- øge relevansen af inspektioner i henhold til artikel VI i forhold til CWC's mål og formål og sikre effektiv udvælgelse af steder, herunder gennem evaluering af resultaterne af den midlertidige andre kemiske produktionsfaciliteter-metode til udvælgelse af steder
 - forbedre oplysningsgrundlaget for industriverifikation, bl.a. ved at tilskynde Det Tekniske Sekretariat til at bruge de oplysninger, der er til rådighed, herunder oplysninger, som de deltagende stater frivilligt har afgivet, samt oplysninger fra tidligere inspektionsrapporter såvel som passende offentligt tilgængelige oplysninger
 - understrege, at listerne over kemikalier »listerne« primært blev udformet med henblik på anvendelse af forskellige verifikationsforanstaltninger
 - arbejde på at sikre, at listerne forbliver relevante i lyset af den videnskabelige og teknologiske udvikling, bl.a. ved at undersøge fordelene ved at revidere listerne med regelmæssige mellemrum mellem gennemgangskonferencerne
 - yderligere fremme inddragelse af og samspil med den kemiske industri og støtte Det Tekniske Sekretariats bestræbelser i denne retning
 - overveje yderligere kvalitets- og effektivitetsforanstaltninger med henblik på inspektionsprocessen, f.eks. en passende forøgelse af fleksibiliteten og strømliningen i forbindelse med gennemførelsen af inspektioner
 - sikre kapacitet i Det Tekniske Sekretariat til at foretage effektiv prøvetagning og analyse under industriinspektionerne
- vi) forbedre nationale gennemførelsesforanstaltninger løbende og erindre om, at fuld overensstemmelse med artikel VII er en afgørende faktor for CWC-ordningens nuværende og fremtidige effektivitet, bl.a. ved at:
- anvende en målrettet og skræddersyet tilgang for at tilskynde og bistå deltagende stater, som endnu ikke i tilstrækkelig grad har gennemført CWC
 - tilbyde trængende deltagende stater bistand, jf. de fælles aktioner afgørelser, der er vedtaget af Rådet for den Europæiske Union, til støtte for OPCW-aktiviteter
 - styrke den nationale kontrol med eksporten og importen, som kræves for at forhindre erhvervelse af kemiske våben, og styrke OPCW's kapacitet til at bistå med fastlæggelsen af nationale mekanismer til kontrol af internationale overførsler
 - gennemføre passende foranstaltninger til at forbedre kemisk sikkerhed
 - udforske potentielle synergier mellem OPCW og andre relevante internationale organisationer hvad angår gennemførelsesstøtte og kapacitetsopbygning
- vii) gennemføre CWC's bestemmelser om konsultationer, samarbejde og rekognoscering, navnlig anfægtelsesinspektionsmekanismen, der forbliver et holdbart og anvendeligt redskab i OPCW's verifikationssystem, understrege de deltagende staters juridiske ret til at anmode om en anfægtelsesinspektion uden forudgående konsultation og fremme mekanismens anvendelse som krævet til at afklare og løse eventuelle spørgsmål i tilfælde af en eventuel uoverensstemmelse med CWC; i den forbindelse understrege vigtigheden af, at Det Tekniske Sekretariat opretholder og videreudvikler den tekniske kapacitet og ekspertise og det nødvendige beredskab til at foretage anfægtelsesinspektioner samt de deltagende staters forpligtelse til løbende at være parate og i stand til at modtage anfægtelsesinspektioner
- viii) fortsat støtte kraftigt op om OPCW's bistands- og beskyttelsesaktiviteter, navnlig med henblik på at opretholde OPCW's kapacitet og ekspertise og forbedre Det Tekniske Sekretariats og de deltagende staters kapacitet til at forebygge, reagere på og afbøde misbrug af eller angreb med giftige kemikalier, navnlig ved at:
- tilskynde alle deltagende stater til at afgive nøjagtige og rettidige erklæringer i henhold til artikel X som krævet i CWC og tilskynde de deltagende stater til at øge deres tilbud om bistand
 - understrege vigtigheden af, at Det Tekniske Sekretariat opretholder sin kapacitet og ekspertise samt fastholder og videreudvikler det fornødne beredskab til at foretage efterforskninger af påstået brug
 - understrege betydningen af fortsat OPCW-støtte til nationale beskyttelsesprogrammer og forbedre OPCW's evne til at formidle tilbud om ekspertise og bistand
 - tilskynde OPCW til at bistå stater med at opbygge kapacitet til forebyggelse og afbødning af terrorangreb med kemiske våben, bl.a. gennem rådgivning om forbedring af kemisk sikkerhed
 - understrege betydningen af øget samarbejde med regionale og subregionale organisationer, bl.a. ved at deltage i internationale tiltag med henblik på etablering af regionale ekspertisecentre for bistand og beskyttelse, og overveje at kombinere dette med tiltag i henhold til artikel VII og XI i overensstemmelse med afgørelsen vedrørende artikel XI, som blev truffet på 16. samling i Konferencen af Deltagende Stater

- overveje metoder til at forbedre OPCW's kapacitet til at håndtere situationer under og efter konflikter, hvor kemiske våben er involveret
- anmode Det Tekniske Sekretariat om at styrke sit samarbejde med andre relevante internationale organisationer om beredskab i forbindelse med brug eller trussel om brug af kemiske våben, bl.a. under situationer i og efter konflikter, navnlig med henblik på at samarbejde med FN om efterforskning af eventuel brug af kemiske våben

ix) stimulere internationalt samarbejde i overensstemmelse med CWC ved at:

- se positivt på konkrete og praktiske forslag, som tager hensyn til eksisterende initiativer, jf. fælles aktioner og afgørelser, vedtaget af Rådet for Den Europæiske Union, navnlig forslag vedrørende f.eks. kemisk sikkerhed og forvaltning af kemikalier i overensstemmelse med afgørelsen om artikel XI, som blev truffet på 16. samling i Konferencen af Deltagende Stater
- tilskynde Det Tekniske Sekretariat til at bistå de deltagende stater med gennemførelsen af deres nationale forpligtelser gennem skræddersyet og bæredygtig teknisk bistand, så det bliver lettere at styrke det internationale samarbejde på det kemiske område
- tilskynde Det Tekniske Sekretariat til at samarbejde med andre organisationer og evaluere sine programmer for at sikre, at de har den ønskede effekt, og at ressourcerne maksimeres

x) styrke OPCW's bidrag til den globale bekæmpelse af terrorisme ved at:

- fortsætte og intensivere arbejdet i OPCW-arbejdsgruppen med ubegrænset deltagerkreds vedrørende terrorisme
- understrege overensstemmelse med forpligtelserne i henhold til FN's Sikkerhedsråds resolution 1540 (2004) såvel som øvrige relevante FN-resolutioner, navnlig opfordre til et praktisk samarbejde mellem OPCW og relevante organisationer med det formål at fjerne risikoen for, at kemiske våben anskaffes

eller anvendes til terrorformål, herunder terroristers eventuelle adgang til materialer, udstyr og viden, der kan anvendes til udvikling og fremstilling af kemiske våben

- understrege behovet for at arbejde hen imod en styrkelse af kemisk sikkerhed på verdensplan og national kontrol med internationale overførsler, herunder bistå deltagende stater med at gennemføre praktiske og målrettede foranstaltninger, som samtidig kan bidrage til at forbedre samarbejdet om fredelig udnyttelse af kemi samt bistand og beskyttelse.

Artikel 3

Unionens indsats som omhandlet i artikel 2 består i:

- a) hvor det er hensigtsmæssigt demarcher med henblik på
 - i) at fremme den universelle tiltrædelse af CWC
 - ii) at fremme de deltagende staters gennemførelse af CWC på nationalt plan
 - iii) indtrængende at opfordre de deltagende stater til at støtte og deltage i en effektiv og fuldstændig gennemgang af CWC og derved bekræfte deres tilslutning til denne grundlæggende internationale norm imod kemiske våben
 - iv) at fremme forslagene i artikel 2 om at styrke CWC yderligere
- b) erklæringer og arbejdsdokumenter i tiden op til og under tredje gennemgangskonference til drøftelse mellem de deltagende stater.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 2012.

På Rådets vegne
C. ASHTON
Formand

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til afgørelse 2011/50/EU vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 15. oktober 2010 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af aftalen om et fælles luftfartsområde mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Georgien på den anden side

(Den Europæiske Unions Tidende L 25 af 28. januar 2011)

Offentliggørelsen af afgørelse 2011/50/EU skal anses for ugyldig.

ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA